叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 邮局(the Post Office) 000001

2. 邮局(the Post Office) 000002

3. 邮局(the Post Office) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

邮局(The Post Office)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['erɪk] ['eldrid] [ænd; ənd] ['tʃeɪtɑːn] [keɪ] . [dʒeɪn]
Produced by Eric Eldred and Chetan K . Jain
生产 经过 埃里克 埃尔德雷德 和 切坦 K . 耆那教徒

由埃里克·埃尔德雷德和切坦·K·贾恩制作

[ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs]
The Post Office
这 邮政 办公室

邮局

[baɪ] [rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː]
By Rabindranath Tagore
经过 拉宾德拉纳特 泰戈尔

作者：拉宾德拉纳特·泰戈尔

[[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [beŋ'gɔːli] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] - ['mʊkərˌdʒiː]]
[Translated from Bengali to English by Devabrata Mukherjee]
[翻译 从 孟加拉 到 英语 经过 - 穆克吉]

[由 Devabrata Mukherjee 从孟加拉语翻译成英语]

[[njuː] [jɔːk] : [ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] , -
[New York : The Macmillan Company , 1914
[新的 约克 : 这 麦克米伦 公司 , -

[纽约：麦克米伦公司，1914年]

['kɒpiraɪt] - , [baɪ] ['mɪtʃəl] ['kɛnərli] ;
Copyright 1914 , by Mitchell Kennerley ;
版权 - , 经过 米切尔 肯纳利 ;

版权所有 1914 年，作者：米切尔·肯纳利；

['kɒpiraɪt] , - [baɪ] [ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]]
Copyright , 1914 by The Macmillan Company]
版权 , - 经过 这 麦克米伦 公司]

版权所有，1914年，麦克米伦公司所有。

[drə'mætɪs] - , [eɪ] †
DRAMATIS PERSONÃƒÂƒÃ , Â †
戏剧 - , 一个 †

戏剧人物

['mɑːdɑːv]
MADHAV
马达夫

马达夫

[ə'mɑːl] , [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [tʃaɪld]
AMAL , his adopted child
阿玛尔 , 他的 已采用 孩子

阿迈勒，他的养子

['sʊdə] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] [gɜːl]
SUDHA , a little flower girl
苏达 , 一个 小的 花 女孩

苏达，一个卖花的小姑娘

[ðə; ði] ['dɒktə(r)]
THE DOCTOR
这 医生

医生

['deərimən]
DAIRYMAN
奶农

奶农

['wɒtʃmən]
WATCHMAN
守望者

守望者

['gæfə(r)]
GAFFER
领班

领班

['vɪlɪdʒ] ['hedmæn; 'hedmən] , [ə; eɪ] ['bʊli]
VILLAGE HEADMAN , a bully
村庄 村长 ， 一个 欺负

村长，一个恶霸

[kɪŋz] ['herəld]
KING'S HERALD
国王的 先驱

国王先驱报

['rɔɪəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
ROYAL PHYSICIAN
皇家 医生

皇家医师

[ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs]
THE POST OFFICE
这 邮政 办公室

邮局

[ækt] [ai]
ACT I
行为 我

第一幕

[- [haʊs]]
[Madhav's House]
[- 房子]

[马达夫的房子]

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] !
What a state I am in !
什么 一个 状态 我 是 在 !

我这状态真是糟透了！

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] , ['nʌθɪŋ] ['mætəd] ; [ai] [felt] [səʊ] [friː] .
Before he came , nothing mattered ; I felt so free .
前 他 来了 ， 没有什么 重要 ； 我 毛毡 所以 自由的 .

在他到来之前，一切都不重要了；我感到无比自由。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] , ['gʊdnəs] [nəʊz] [frɒm; frəm] [weə(r)] ,
But now that he has come , goodness knows from where ,
但 现在 那 他 有 来 ， 善良 知道 从 在哪里 ，

但他既然来了，天知道是从哪里来的。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪə(r)][self] ,
my heart is filled with his dear self ,
我的 心 是 已填 和 他的 亲爱的 自己 ，

我的心中充满了他亲爱的身影。

[ænd; ənd][maɪ] [həʊm] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [həʊm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [liːvz] .
and my home will be no home to me when he leaves .
和 我的 家 将要 是 不 家 到 我 什么时候 他 树叶 .

他离开后，我的家对我来说就不再是家了。

['dɒktə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] —
Doctor , do you think he —
医生 ， 做 你 思考 他 —

医生，您认为他——

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪt] , [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
If there's life in his fate , then he will live long .
如果 有 生活 在 他的 命运 ， 然后 他 将要 居住 长的 .

如果命运眷顾他，他就会长寿。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['skrɪptʃəz] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] —
But what the medical scriptures say , it seems —
但 什么 这 医疗的 经文 说 ， 它 似乎 —

但医学经典似乎是这样说的——

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[greɪt] ['hevənz] , [wɒt] ?
Great heavens , what ?
伟大的 天 ， 什么 ?

我的天啊，什么？

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] : " [baɪl][ɔː(r)] [pælsi] , [kəʊld][ɔː(r)][gaʊt] [sprɪŋ] [ɔːl][ə'laɪk] .
The scriptures have it : " Bile or palsey , cold or gout spring all alike .
这 经文 有 它 : " 胆汁 或者 帕尔西 ， 寒冷的 或者 痛风 春天 全部 同样 .

经书上说：“胆汁过多或麻痹，感冒或痛风，都是同样的病症。”

" ['mɑːdɑːv] .
" Madhav .
" 马达夫 .

“马达夫。

[əʊ] , [get] [ə'lɒŋ] , [doʊnt] [flɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['skrɪptʃəz] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [juː; jʊ]['əʊnli] [meɪk] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] ;
Oh , get along , don't fling your scriptures at me ; you only make me more anxious ;
哦 , 得到 沿着 , 不 一扔 你的 经文 在 我 ; 你 仅有的 制作 我 更多的 焦虑的 ;

拜托，别跟我讲经文，只会让我更焦虑；

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] .
tell me what I can do .
告诉 我 什么 我 能 做 .

告诉我我能做些什么。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [['teɪkɪŋ] [snʌf]]
Physician [Taking snuff]
医生 [采取 鼻烟]

医生（吸鼻烟）

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [niːdz] [ðə; ði][məʊst] ['skruːpjələs] [keə(r)] .
The patient needs the most scrupulous care .
这 病人 需求 这 最多 一丝不苟的 关心 .

病人需要最细致周到的护理。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ðæts] [truː] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] .
That's true ; but tell me how .
那就是 真的 ; 但 告诉 我 如何 .

没错；但请告诉我怎么做到的。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi][let] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] .
I have already mentioned , on no account must he be let out of doors .
我 有 已经 提及 , 在 不 帐户 必须 他 是 让 出去 的 门 .

我已经说过，无论如何都不能让他外出。

['mɑːdɑːv][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ˌɪn'dɔːz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
Madhav Poor child , it is very hard to keep him indoors all day long .
马达夫 贫穷的 孩子 , 它 是 非常 难的 到 保持 他 室内 全部 天 长的 .

马达夫，可怜的孩子，要让他整天待在室内太难了。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[wɒt] [els] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?
What else can you do ?
什么 别的 能 你 做 ?

你还能做些什么？

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dæmp] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] ['veri] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] —
The autumn sun and the damp are both very bad for the little fellow —
这 秋天 太阳 和 这 潮湿 是 两个都 非常 坏的 为了 这 小的 同伴 —
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] :
for the scriptures have it :
为了 这 经文 有 它 :

秋日的阳光和潮湿的天气对小家伙来说都非常不好——圣经上是这么说的：

" [ɪn] [wiːzɪŋ] , [swuːn] [ɔː(r)] [ɪn] ['nɜːvəs] [fret] ,
" In wheezing , swoon or in nervous fret ,
" 在 喘息 , 昏厥 或者 在 紧张的 烦恼 ,

“喘息、昏厥或神经紧张、

[ɪn] ['dʒɔːndɪs] [ɔː(r)] ['ledn] [aɪz] —
In jaundice or leaden eyes —
在 黄疸 或者 铅灰色 眼睛 —

患有黄疸或铅灰色眼睛——

" ['mɑːdɑːv] .
" Madhav .
" 马达夫 .

“马达夫。

['nevə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [pliːz] .
Never mind the scriptures , please .
绝不 头脑 这 经文 , 请 .

请别理会经文。

[eɪ] , [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃʌt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ʌp] .
Eh , then we must shut the poor thing up .
嗯 , 然后 我们 必须 关闭 这 贫穷的 事物 向上 .

唉，那我们只能让这可怜的小家伙闭嘴了。

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['meθəd] ?
Is there no other method ?
是 那里 不 其他 方法 ?

难道没有其他方法吗?

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[nʌn] [æt; ət] [ɔːl] : [fɔː(r); fə(r)] , " [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] —
None at all : for , " In the wind and in the sun —
没有任何 在 全部 : 为了 , " 在 这 风 和 在 这 太阳 —

完全没有：因为，“在风中，在阳光下——

" ['mɑːdɑːv] .
" Madhav .
" 马达夫 .

“马达夫。

[wɒt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] " [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] " [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [naʊ] ?
What will your " in this and in that " do for me now ?
什么 将要 你的 " 在 这 和 在 那 " 做 为了 我 现在 ?

你现在“参与这事那事”对我有什么好处?

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] ?
Why don't you let them alone and come straight to the point ?
为什么 不 你 让 他们 独自的 和 来 直的 到 这 观点 ?

为什么不让他们一个人待着，直接切入正题呢?

[wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðen] ?
What's to be done then ?
是什么 到 是 完毕 然后 ?

那该怎么办?

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəm] [ɪz] ['veri] , ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ;
Your system is very , very hard for the poor boy ;
你的 系统 是 非常 , 非常 难的 为了 这 贫穷的 男生 ;

你们的系统对这个可怜的孩子来说太难了;

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ]['kwaɪət] [tuː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][peɪn][ænd; ənd] ['sɪknəs] .
and he is so quiet too with all his pain and sickness .
和 他 是 所以 安静的 也 和 全部 他的 疼痛 和 疾病 .

他承受着巨大的痛苦和疾病,却依然如此沉默寡言。

[ˌaɪ 'tiː] [tɪəz] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wɪns] , [æz; əz][hiː; hi] [teɪks] [jɔː(r); jə(r)]['medsn; 'medɪsn] .
It tears my heart to see him wince , as he takes your medicine .
它 眼泪 我的 心 到 看 他 畏缩 , 作为 他 需要 你的 药品 .

看到他吃药时痛苦地皱眉,我心都碎了。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [wins] , [ðə; ði] ['ʃʊrər] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] .
The more he winces , the surer is the effect .
这 更多的 他 畏缩 , 这 确定 是 这 影响 .

他越是畏缩,效果就越明显。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði][seɪdʒ] - [əb'zəːvz] : " [ɪn]['medsn; 'medɪsn][æz; əz][ɪn] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
That's why the sage Chyabana observes : " In medicine as in good advices ,
那就是 为什么 这 圣人 - 观察 : " 在 药品 作为 在 好的 建议 ,

这就是为什么圣贤恰巴纳(Chyabana)所观察到的:"在医学中,就像在好的建议中一样,

[ðə; ði] [liːst] ['pælətəb(ə)l][wʌnz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truːist] .
the least palatable ones are the truest .
这 至少 可口的 一个 是 这 最真实的 .

最令人难以接受的往往是最真实的。

" [ɑː] , [wel] !
" Ah , well !
" 啊 , 出色地 !

"啊,好吧!"

[ai][mʌst; məst][biː; bi] ['trɒtɪŋ] [naʊ] .
I must be trotting now .
我 必须 是 小跑 现在 .

我现在一定是在小跑。

[['eksɪt]]
[Exit]
[出口]

[出口]

[['gæfə(r)] ['entəz]]
[Gaffer enters]
[领班 进入]

[教练入场]

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[wel] , [aɪm] ['dʒɪgəd] , [ðeəz; ðəz]['gæfə(r)] [naʊ] .
Well , I'm jiggered , there's Gaffer now .
出色地，我是 抖动 ，有 领班 现在 .

哎呀，我被搞糊涂了，现在老大在那儿。

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[waɪ] , [waɪ] , [ai][woʊnt] [baɪt] [ju:; jʊ] .
Why , why , I won't bite you .
为什么，为什么，我 惯于 咬 你 .

为什么，为什么，我不会咬你的。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[nəʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['dev(ə)l][tu:; tə] [send] ['tʃɪldrən] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] .
No , but you are a devil to send children off their heads .
不 ，但 你 是 一个 魔鬼 到 发送 孩子们 离开 他们的 头部 .

不，但你简直就是个魔鬼，竟然把孩子吓得魂飞魄散。

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɑːrnt] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [juːv] [nəʊ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [waɪ] ['wʌri] [ðen] ?
But you aren't a child , and you've no child in the house ; why worry then ?
但 你 不是 一个 孩子 ，和 你已经 不 孩子 在 这 房子 ；为什么 担心 然后 ？

但你又不是孩子，家里也没有孩子；那你为什么要担心呢？

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[əʊ] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ][tʃaɪld]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
Oh , but I have brought a child into the house .
哦 ，但 我 有 带来 一个 孩子 进入 这 房子 .

哦，但我已经把一个孩子带回家了。

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ɪn'diːd] , [haʊ] [səʊ] ?
Indeed , how so ?
的确 ，如何 所以 ？

确实如此吗？

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ?
You remember how my wife was dying to adopt a child ?
你 记住 如何 我的 妻子 曾是 垂死 到 采纳 一个 孩子 ？

你还记得我妻子一直渴望领养一个孩子吗？

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[jes] , [bʌt; bət] [ðæts] [æn; ən][əʊld]['stɔːri] ; [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
Yes , but that's an old story ; you didn't like the idea .
是的 , 但 那就是 一个 老的 故事 ; 你 没有 喜欢 这 主意 .

是的，但那是旧事了；你当时不喜欢这个主意。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['brʌðə(r)] , [haʊ] [hɑːd] [ɔːl] [ðɪs] ['getɪŋ] ['mʌni] [ɪn][hæz; həz] [biːn] .
You know , brother , how hard all this getting money in has been .
你 知道 , 兄弟 , 如何 难的 全部 这 获得 钱 在 有 到过 .

兄弟，你知道吗，挣钱这件事有多难。

[ðæt] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] [tʃaɪld] [wʊd] [seɪl][ɪn][ænd; ənd] [weɪst] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [ɜːnd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] — [əʊ] ,
That somebody else's child would sail in and waste all this money earned with so much trouble — Oh ,
那 某人 其他人的 孩子 会 帆 在 和 浪费 全部 这 钱 获得 和 所以 很多 麻烦 — 哦 ,

别人的孩子竟然会来这里挥霍这些辛苦挣来的钱——哦，

[ai] [heit] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .
I hated the idea .
我 憎恨 这 主意 .

我讨厌这个想法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɔɪ] [klɪŋz] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] —
But this boy clings to my heart in such a queer sort of way —
但 这 男生 黏附 到 我的 心 在 这样的 一个 酷儿 种类 的 方式 —

但是，这个男孩却以一种奇特的方式占据了我的心——

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !
So that's the trouble !
所以 那就是 这 麻烦 !

原来问题出在这里！

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [gəʊz] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [fiːlz] ['dʒɒli] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [gəʊ][æt; ət] [ɔːl] .
and your money goes all for him and feels jolly lucky it does go at all .
和 你的 钱 去 全部 为了 他 和 感觉 快乐的 幸运的 它 做 去 在 全部 .

你的钱全都给了他，而他却觉得能把钱花出去真是太幸运了。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

['fɔːməli] , ['ɜːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ai] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [help]
Formerly , earning was a sort of passion with me ; I simply couldn't help
以前 , 收入 曾是 一个 种类 的 热情 和 我 ; 我 简单地 不能 帮助
['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
working for money .
在职的 为了 钱 .

以前，赚钱对我来说是一种激情；我根本无法抗拒赚钱的诱惑。

[naʊ] , [ai] [meɪk] ['mʌni] [ænd; ənd][æz; əz][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪə(r)] [bɔɪ] ,
Now , I make money and as I know it is all for this dear boy ,
现在 , 我 制作 钱 和 作为 我 知道 它 是 全部 为了 这 亲爱的 男生 ,

现在我挣钱，我知道这一切都是为了这个可怜的孩子。

['ɜːnɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
earning becomes a joy to me .
收入 变成 一个 喜悦 到 我 .

赚钱对我来说成了一种乐趣。

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ɑː] , [wel] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [hɪm] [ʌp] ?
Ah , well , and where did you pick him up ?
啊 , 出色地 , 和 在哪里 做过 你 挑选 他 向上 ?

啊，那你是从哪里找到他的?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['brʌðə(r)][tuː; tə][maɪ][waɪf][baɪ] ['vɪlɪdʒ] [taɪz] .
He is the son of a man who was a brother to my wife by village ties .
他 是 这 儿子 的 一个 男人 WHO 曾是 一个 兄弟 到 我的 妻子 经过 村庄 领带 .

他是我妻子的同乡兄弟的儿子。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ]['mʌðə(r)] [sɪns] ['ɪnfənsi] ;
He has had no mother since infancy ;
他 有 有 不 母亲 自从 婴儿期 ;

他自幼便失去了母亲;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æz; əz] [wel] .
and now the other day he lost his father as well .
和 现在 这 其他 天 他 丢失的 他的 父亲 作为 出色地 .

而就在前几天，他的父亲也去世了。

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] : [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] .
Poor thing : and so he needs me all the more .
贫穷的 事物 : 和 所以 他 需求 我 全部 这 更多的 .

可怜的人：所以他更需要我了。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [ɔːl] [ðə; ði]['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['lɒgəhed, 'lɔːg-] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The doctor says all the organs of his little body are at loggerheads with each other ,
这 医生 说道 全部 这 器官 的 他的 小的 身体 是 在 海龟 和 每个 其他 ，

医生说他小小的身体里所有器官都互相冲突。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and there isn't much hope for his life .
和 那里 不是 很多 希望 为了 他的 生活 .

他的生命恐怕不多了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːtəm] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] .
There is only one way to save him and that is to keep him out of this autumn wind and sun .
那里 是 仅有的 一 方式 到 节省 他 和 那 是 到 保持 他 出去 的 这 秋天 风 和 太阳 .

只有一种方法可以救他，那就是让他远离这秋风和烈日。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terə(r)] !
But you are such a terror !
但 你 是 这样的 一个 恐怖 ！

但你真是个可怕的家伙！

[wɒt] [wɪð] [ðɪs] [geɪm] [ɒv; əv] [jɔːz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] , [tuː] , [tuː; tə] [get] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] !
What with this game of yours at your age , too , to get children out of doors !
什么 和 这 游戏 的 你的 在 你的 年龄 ， 也 ， 到 得到 孩子们 出去 的 门 ！

你这个年纪玩这个游戏，也是为了让孩子们走出户外！

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[gɒd] [bles] [maɪ] [səʊl] !
God bless my soul !
上帝 保佑 我的 灵魂 ！

愿上帝保佑我的灵魂！

[səʊ] [aɪm] [ɔːl'redi] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] ['ɔːtəm] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] , [eɪ] !
So I'm already as bad as autumn wind and sun , eh !
所以 我是 已经 作为 坏的 作为 秋天 风 和 太阳 ， 嗯 ！

所以，我已经和秋风和阳光一样糟糕了，是吧！

[bʌt; bət] , [frend] , [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɪn'dɔːz] .
But , friend , I know something , too , of the game of keeping them indoors .
但 ， 朋友 ， 我 知道 某物 ， 也 ， 的 这 游戏 的 保持 他们 室内 .

但是，朋友，我也知道如何让他们待在室内。

[wen] [maɪ] [deɪz] [wɜːk] [ɪz]['əʊvə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðɪs] [tʃaɪld][ɒv; əv] [jɔːz] .
When my day's work is over I am coming in to make friends with this child of yours .
什么时候 我的 天 工作 是 超过 我 是 未来 在 到 制作 朋友们 和 这 孩子 的 你的 .

我一天的工作结束后，会来和你的孩子交朋友。

[['eksɪt]]
[Exit]
[出口]

[出口]

[[ə'mɑːl] ['entəz]]
[Amal enters]
[阿玛尔 进入]

[阿玛尔入场]

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['ʌŋk(ə)l] , [ai] [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] !
Uncle , I say , Uncle !
叔叔 , 我 说 , 叔叔 !

叔叔，我说，叔叔！

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[hə'ləʊ] !
Hullo !
你好 !

你好！

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ə'mɑːl] ?
Is that you , Amal ?
是 那 你 , 阿玛尔 ?

是你吗，阿迈勒？

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['meiənt][ai][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [æt; ət][ɔːl] ?
Mayn't I be out of the courtyard at all ?
可能不会 我 是 出去 的 这 庭院 在 全部 ?

我完全不能离开庭院吗？

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [nəʊ] .
No , my dear , no .
不 , 我的 亲爱的 , 不 .

不，亲爱的，不。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[siː] , [ðeə(r)] [weə(r)] ['ɑːnti] [graind]['lentəlz][ɪn][ðə; ði] ,
See , there where Auntie grinds lentils in the quirn ,
看 , 那里 在哪里 阿姨 研磨 扁豆 在 这 奎因 ,

看，那是阿姨在磨盘里磨扁豆的地方。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wiː] [hændz] [hiːz] ['pɪkɪŋ] [ʌp]
the squirrel is sitting with his tail up and with his wee hands he's picking up
这 松鼠 是 坐着 和 他的 尾巴 向上 和 和 他的 哇 双手 他是 挑选 向上
[ðə; ði]['brəʊkən] [greɪnz] [ɒv; əv]['lentəlz][ænd; ənd] [krʌntʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
the broken grains of lentils and crunching them .
这 破碎的 谷物 的 扁豆 和 嘎吱作响 他们 .

松鼠翘着尾巴坐着，用它的小爪子捡起碎扁豆粒，嘎吱嘎吱地嚼着。

[kænt] [ai] [rʌn] [ʌp] [ðeə(r)] ?
Can't I run up there ?
不能 我 跑步 向上 那里 ?

我不能跑上去吗?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[nəʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [nəʊ] .
No , my darling , no .
不 , 我的 亲爱的 , 不 .

不，亲爱的，不。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['skwɪrəl] ! — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] .
Wish I were a squirrel ! — it would be lovely .
希望 我 是 一个 松鼠 ! — 它 会 是 迷人的 .

真希望我是只松鼠！——那该多好啊。

['ʌŋk(ə)l] , [waɪ] [woʊnt][juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [ə'baʊt] ?
Uncle , why won't you let me go about ?
叔叔 , 为什么 惯于 你 让 我 去 关于 ?

叔叔，为什么不让我出去走走?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

['dɒktə(r)] [sez] [ɪts] [bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] .
Doctor says it's bad for you to be out .
医生 说道 它是 坏的 为了 你 到 是 出去 .

医生说你外出对你不好。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['dɒktə(r)] [nəʊ] ?
How can the doctor know ?
如何 能 这 医生 知道 ?

医生怎么会知道?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] !
What a thing to say !
什么 一个 事物 到 说 !

真是岂有此理!

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [kænt] [nəʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [riːdz] [sʌtʃ] [hjuːdʒ] [bʊks] !
The doctor can't know and he reads such huge books !
这 医生 不能 知道 和 他 阅读 这样的 巨大的 图书 !

医生不可能知道，他读的书那么厚!

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[dʌz] [hɪz; ɪz] [bʊk] - ['lɜːnɪŋ] [tel] [hɪm] ['evriθɪŋ] ?
Does his book - learning tell him everything ?
做 他的 书 - 学习 告诉 他 一切 ?

他从书本上学到的东西就能告诉他一切吗?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] !
Of course , don't you know !
的 课程 , 不 你 知道 !

当然，你难道不知道吗!

[ə'mɑːl]
Amal
阿玛尔

阿玛尔

[[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ]] [ɑː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['stjuːpɪd] !
[With a sigh] Ah , I am so stupid !
[和 一个 叹] 啊 , 我 是 所以 愚蠢的 !

（叹了口气）啊，我真是太笨了!

[ai] [doʊnt] [riːd] [bʊks] .
I don't read books .
我 不 读 图书 .

我不读书。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[naʊ] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; ['veri] , ['veri] ['lɜːnɪd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [laɪk] [juː; jʊ] ;
Now , think of it ; very , very learned people are all like you ;
现在 , 思考 的 它 ; 非常 , 非常 学习 人们 是 全部 喜欢 你 ;

想想看，学识渊博的人其实都和你一样;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
they are never out of doors .
他们 是 绝不 出去 的 门 .

他们从不出门。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ɑːrnt] [ðeɪ] ['riːəli] ?
Aren't they really ?
不是 他们 真的 ?

难道不是吗?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[nəʊ] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ?
No , how can they ?
不 , 如何 能 他们 ?

不，他们怎么可能?

['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [ðeɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [mɔɪl] [æt; ət] [ðeə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðev] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] .
Early and late they toil and moil at their books , and they've eyes for nothing else .
早期的 和 晚的 他们 辛劳 和 莫伊尔 在 他们的 图书 , 和 他们有 眼睛 为了 没有什么 别的 .

他们早出晚归，埋头苦读，眼里只有书本。

[naʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] ;
Now , my little man , you are going to be learned when you grow up ;
现在 , 我的 小的 男人 , 你 是 去 到 是 学习 什么时候 你 生长 向上 ;

我的小家伙，你长大后一定会成为一个有学问的人;

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [riːd] [sʌtʃ] [bɪg] [bʊks] ,
and then you will stay at home and read such big books ,
和 然后 你 将要 停留 在 家 和 读 这样的 大的 图书 ,

然后你就会待在家里读这些厚重的书,

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['nəʊtɪs] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [seɪ] , " [hiːz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] .
and people will notice you and say , " he's a wonder .
和 人们 将要 注意 你 和 说 , " 他是 一个 想知道 .

人们会注意到你，并说:“他真是个奇才。”

" [ə'mɑːl] .
" Amal .
" 阿玛尔 .

“阿迈勒。

[nəʊ] , [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ; [ai] [beg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] [fiːt] — [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] ,
No , no , Uncle ; I beg of you by your dear feet — I don't want to be learned ,
不 , 不 , 叔叔 ; 我 求 的 你 经过 你的 亲爱的 脚 — 我 不 想 到 是 学习 ,

不，不，叔叔；我以您亲手的双脚求求您——我不想学习,

[ai][woʊnt] .
I won't .
我 惯于 .

我不会。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[dɪə(r)] , [dɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['lɜːnɪd] .
Dear , dear ; it would have been my saving if I could have been learned .
亲爱的 , 亲爱的 ; 它 会 有 到过 我的 保存 如果 我 可以 有 到过 学习 .
唉，唉；如果我能学会学习，就能救我了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] , [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] .
No , I would rather go about and see everything that there is .
不 , 我 会 相当 去 关于 和 看 一切 那 那里 是 .
不，我更愿意四处走走，看看外面的世界。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] !
Listen to that !
听 到 那 !

听听！

[siː] !
See !
看 !

看！

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [siː] , [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] ?
What will you see , what is there so much to see ?
什么 将要 你 看 , 什么 是 那里 所以 很多 到 看 ?
你会看到什么？这里到底有什么值得一看的？

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[siː] [ðæt] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [hɪl] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['wɪndəʊ] — [ai] ['ɒf(ə)n] [lɒŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz]
See that far - away hill from our window — I often long to go beyond those
看 那 远的 - 离开 爬坡道 从 我们的 窗户 — 我 经常 长的 到 去 超过 那些
[hɪlz] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] .
hills and right away .
丘陵 和 正确的 离开 .
从我们的窗户望出去，可以看到远处的山丘——我常常渴望越过那些山丘，立刻出发。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[əʊ] , [juː; jʊ] ['sɪli] !
Oh , you silly !
哦 , 你 愚蠢的 !

哦，你真傻！

[æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][dʒʌst][get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
As if there's nothing more to be done but just get up to the top of
作为 如果 有 没有什么 更多的 到 是 完毕 但 只是 得到 向上 到 这 顶部 的
[ðæt] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] !
that hill and away !
那 爬坡道 和 离开 !

仿佛除了爬上山顶然后离开之外，就没什么其他事可做了！

[eɪ] !
Eh !
嗯 !

呃！

[juː; jʊ][dəʊnt] [tɔːk] [sens] , [maɪ] [bɔɪ] .
You don't talk sense , my boy .
你 不 讲话 感觉 , 我的 男生 .

你说的都是废话，孩子。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] , [sɪns] [ðæt] [hɪl] [stændz][ðeə(r)] ['ʌpraɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['bæriə(r)] ,
Now listen , since that hill stands there upright as a barrier ,
现在 听 , 自从 那 爬坡道 站立 那里 直立 作为 一个 障碍 ,

现在听着，既然那座山巍然耸立，像一道屏障，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ][kænt] [get] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
it means you can't get beyond it .
它 方法 你 不能 得到 超过 它 .

这意味着你无法超越它。

[els] ,
Else ,
别的 ,

别的，

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz][ɪn] ['hiːpɪŋ] [ʌp][səʊ] ['meni] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]
what was the use in heaping up so many large stones to make such a big
什么 曾是 这 使用 在 堆积 向上 所以 许多 大的 石头 到 制作 这样的 一个 大的
[ə'feə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
affair of it ,
事务 的 它 ,

堆砌这么多大石头，搞得这么隆重，有什么用呢?

[eɪ] !
eh !
嗯 !

啊！

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['ʌŋk(ə)l] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ment] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)] ?
Uncle , do you think it is meant to prevent your crossing over ?
叔叔 , 做 你 思考 它 是 意思是 到 防止 你的 过境 超过 ?

叔叔，您觉得这是为了阻止您越境吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɜːθ] [kænt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ɪts][hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [skaɪ][ænd; ənd] ['bekən] .
It seems to me because the earth can't speak it raises its hands into the sky and beckons .
它 似乎 到 我 因为 这 地球 不能 说话 它 提高 它是 双手 进入 这 天空 和 招手 .

在我看来，因为大地无法说话，所以它向天空伸出双手，发出召唤。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][fɑː(r)][ænd; ənd][sɪt][ə'ləʊn][baɪ][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['sɪgnəl] .
And those who live far and sit alone by their windows can see the signal .
和 那些 WHO 居住 远的 和 坐 独自的 经过 他们的 视窗 能 看 这 信号 .

而那些住在偏远地区，独自坐在窗边的人也能看到这个信号。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['piːp(ə)l] —
But I suppose the learned people —
但 我 认为 这 学习 人们 —

但我认为那些有学问的人——

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[nəʊ] , [ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] .
No , they don't have time for that sort of nonsense .
不 , 他们 不 有 时间 为了 那 种类 的 废话 .

不，他们没时间理会那种无聊的事。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kreɪzi] [laɪk] [juː; jʊ] .
They are not crazy like you .
他们 是 不是 疯狂的 喜欢 你 .

他们不像你那么疯狂。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['jestədeɪ] [ai] [met] ['sʌmwʌn] [kwaɪt] [æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
Do you know , yesterday I met someone quite as crazy as I am .
做 你 知道 , 昨天 我 遇见 某人 相当 作为 疯狂的 作为 我 是 .

你知道吗，昨天我遇到了一个和我一样疯狂的人。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , ['riːəli] , [haʊ] [səʊ] ?
Gracious me , really , how so ?
亲切 我 , 真的 , 如何 所以 ?

我的天哪，真是这样吗？

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [stɑːf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
He had a bamboo staff on his shoulder with a small bundle at the top ,
他 有 一个 竹子 职员 在 他的 肩膀 和 一个 小的 捆 在 这 顶部 ,

他肩上扛着一根竹杖，杖顶挂着一个小包裹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɑːs] [pɒt][ɪn][hɪz; ɪz][left] [hænd] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [ɒn] ;
and a brass pot in his left hand , and an old pair of shoes on ;
和 一个 黄铜 锅 在 他的 左边 手 , 和 一个 老的 一对 的 鞋 在 ;

左手拿着一个铜锅，脚上穿着一双旧鞋；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [hɪlz] [streɪt] [ə'krɒs] [ðæt] ['medəʊ] [ðeə(r)] .
he was making for those hills straight across that meadow there .
他 曾是 制作 为了 那些 丘陵 直的 穿过 那 草地 那里 .

他正朝着那边草地对面的山丘走去。

[ai] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
I called out to him and asked , " Where are you going ?
我 称为 出去 到 他 和 问 , " 在哪里 是 你 去 ?

我喊住他问："你要去哪里？"

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['eniweə(r)] !
" He answered , " I don't know , anywhere !
" 他 回答 , " 我 不 知道 , 任何地方 !

他回答说："我不知道，哪里都不知道！"

" [ai] [ɑːskt] [ə'gen] , " [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
" I asked again , " Why are you going ?
" 我 问 再次 , " 为什么 是 你 去 ?

我又问了一遍："你为什么要走？"

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siːk] [wɜːk] .
" He said , " I'm going out to seek work .
" 他 说 , " 我是 去 出去 到 寻找 工作 .

他说："我要出去找工作。"

" [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] , [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [wɜːk] ?
" Say , Uncle , have you to seek work ?
" 说 , 叔叔 , 有 你 到 寻找 工作 ?

"叔叔，您有工作要做吗？"

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv][tuː; tə] .
Of course I have to .
的 课程 我 有 到 .

我当然必须这么做。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][d'ʒɒbz] .
There's many about looking for jobs .
有 许多 关于 寻找 为了 工作 .

有很多关于找工作的信息。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[haʊ] ['lʌvli] !
How lovely !
如何 迷人的 !

真可爱！

[aɪl] [gəʊ][ə'baʊt] , [laɪk][ðem; ðəm] [tuː] , ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .
I'll go about , like them too , finding things to do .
患病的 去 关于 , 喜欢 他们 也 , 寻找 事物 到 做 .

我也会像他们一样，四处寻找事情做。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [siːk] [ænd; ənd][doʊnt][faɪnd] .
Suppose you seek and don't find .
认为 你 寻找 和 不 寻找 .

假设你寻找却找不到。

[ðen] —
Then —
然后 —

然后-

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi]['dʒɒli] ?
Wouldn't that be jolly ?
不会 那 是 快乐的 ?

那岂不是很棒吗?

[ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]['fɑːðə(r)] !
Then I should go farther !
然后 我 应该 去 更远 !

那我应该走得更远!

[ai] [wɒtʃt] [ðæt] [mæn] ['sləʊli] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][peə(r)][ɒv; əv] [wɔːn] [aʊt] ['ʃuːz] .
I watched that man slowly walking on with his pair of worn out shoes .
我 观看 那 男人 缓慢地 步行 在 和 他的 一对 的 磨损 出去 鞋 .

我看着那个男人穿着他那双破旧的鞋子慢慢地往前走。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɪg] [triː] ,
And when he got to where the water flows under the fig tree ,
和 什么时候 他 得到 到 在哪里 这 水 流量 在下面 这 如图 树 ,

当他走到无花果树下流水的地方时，

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .
he stopped and washed his feet in the stream .
他 停止 和 洗过 他的 脚 在 这 溪流 .

他停下来，在溪流里洗了洗脚。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][sʌm; səm][græm] - ['flaʊə(r)] , ['mɔɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
Then he took out from his bundle some gram - flour , moistened it with
然后 他 采取 出去 从 他的 捆 一些 克 - 面粉 , 湿润 它 和
['wɔːtə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .
water and began to eat .
水 和 开始 到 吃 .

然后他从包裹里拿出一些鹰嘴豆粉，用水润湿后开始吃。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] ['ʃəʊldəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
Then he tied up his bundle and shouldered it again ;
然后 他 系 向上 他的 捆 和 肩部 它 再次 ;

然后他把包裹捆好，再次背在肩上；

[tʌkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [klɒθ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [striːm] .
tucked up his cloth above his knees and crossed the stream .
塞进去 向上 他的 布 多于 他的 膝盖 和 交叉 这 溪流 .

他把衣服掖到膝盖以上，然后过了河。

[aɪv] [ɑːskt] ['ɑːnti] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] ,
I've asked Auntie to let me go up to the stream ,
我已经 问 阿姨 到 让 我 去 向上 到 这 溪流 ,

我请求阿姨让我去小溪边走走。

[ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [græm] - ['flaʊə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] .
and eat my gram - flour just like him .
和 吃 我的 克 - 面粉 只是 喜欢 他 .

像他一样吃我的鹰嘴豆粉。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnti] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
And what did your Auntie say to that ?
和 什么 做过 你的 阿姨 说 到 那 ?

你姑姑对此怎么说?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['ɑːnti] [sed] , " [get] [wel] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Auntie said , " Get well and then I'll take you over there .
阿姨 说 , " 得到 出色地 和 然后 患病的 拿 你 超过 那里 .

阿姨说："等你康复了，我就带你过去。"

" [pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] , [wen] [ʃæl; ʃəl] [ai] [get] [wel] ?
" Please , Uncle , when shall I get well ?
" 请 , 叔叔 , 什么时候 将 我 得到 出色地 ?

叔叔，请问我什么时候才能康复?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [lɒŋ] , [dɪə(r)] .
It won't be long , dear .
它 惯于 是 长的 , 亲爱的 .

不会太久了，亲爱的。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['riːəli] , [bʌt; bət] [ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [aɪm] [wel] [ə'gen] .
Really , but then I shall go right away the moment I'm well again .
真的 , 但 然后 我 将 去 正确的 离开 这 片刻 我是 出色地 再次 .

真的，等我身体康复后就立刻去。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] ?
And where will you go ?
和 在哪里 将要 你 去 ?

你将去哪里?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[əʊ] , [ai] [wɪl] [wɔːk] [ɒn] , ['krɒsɪŋ] [səʊ] ['meni] [striːmz] , ['weɪdɪŋ] [θruː] ['wɔːtə(r)] .
Oh , I will walk on , crossing so many streams , wading through water .
哦 , 我 将要 走 在 , 过境 所以 许多 溪流 , 涉水 通过 水 .

哦，我将继续前行，跨越无数溪流，涉水而行。

['evribɒdi] [wɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] [wɪð] [ðeə(r)] [dɔːz] [ʃʌt] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [træmp] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [siːkɪŋ] [wɜːk] [fɑː(r)] ,
Everybody will be asleep with their doors shut in the heat of the day and I will tramp on and on seeking work far ,
大家 将要 是 睡着了 和 他们的 门 关闭 在 这 热 的 这 天 和 我 将要 流浪汉 在 和 在 寻求 工作 远的 ,

白天的酷暑中，大家都会关上门睡觉，而我却要跋山涉水，远走他乡寻找工作。

['veri] [fɑː(r)] .
very far .
非常 远的 .

很远。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ai] [siː] !
I see !
我 看 !

我懂了!

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] ['getɪŋ] [wel] [fɜːst] ; [ðen] —
I think you had better be getting well first ; then —
我 思考 你 有 更好的 是 获得 出色地 第一的 ; 然后 —

我认为你最好先康复；然后——

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [woʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ?
But then you won't want me to be learned , will you , Uncle ?
但 然后 你 惯于 想 我 到 是 学习 , 将要 你 , 叔叔 ?

但那样的话，您肯定不希望我学识渊博，对吧，叔叔?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ðen] ?
What would you rather be then ?
什么 会 你 相当 是 然后 ?

那你更想成为什么样的人?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ; [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] [ɒn] .
I can't think of anything just now ; but I'll tell you later on .
我 不能 思考 的 任何事物 只是 现在 ; 但 患病的 告诉 你 之后 在 .

我现在暂时想不出什么，但我以后会告诉你。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[bʌt; bət] [maɪnd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɑːrnt] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] ['strendʒər] [ə'gen] .
But mind you , you aren't to call out and talk to strangers again .
但 头脑 你 , 你 不是 到 称呼 出去 和 讲话 到 陌生人 再次 .

但请记住，你以后不准再向陌生人喊叫或与陌生人交谈。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət] [ai] [lʌv] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['strendʒər] !
But I love to talk to strangers !
但 我 爱 到 讲话 到 陌生人 !

但我喜欢和陌生人聊天!

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɪdnæpt] [juː; jʊ] ?
Suppose they had kidnapped you ?
认为 他们 有 被绑架 你 ?

假设他们绑架了你呢?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['splendɪd] !
That would have been splendid !
那 会 有 到过 灿烂 !

那该有多棒啊!

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [teɪks] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
But no one ever takes me away .
但 不 一 曾经 需要 我 离开 .

但从来没有人把我带走。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪə(r)] .
They all want me to stay in here .
他们 全部 想 我 到 停留 在 这里 .

他们都想让我留在这里。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɒf] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] — [bʌt; bət] , ['dɑːlɪŋ] , [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] [aʊt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
I am off to my work — but , darling , you won't go out , will you ?
我 是 离开 到 我的 工作 — 但 , 亲爱的 , 你 惯于 去 出去 , 将要 你 ?

我要去上班了——但是，亲爱的，你不会出去吧?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] , [ai][woʊnt] .
No , I won't .
不 , 我 惯于 .

不，我不会。

[bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] , [jʊl] [let][ˌem 'iː][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] .
But , Uncle , you'll let me be in this room by the roadside .
但 , 叔叔 , 你会 让 我 是 在 这 房间 经过 这 路边 .

但是，叔叔，你会让我待在路边的这个房间里。

[['eksɪt]['mɑːdɑːv]]
[Exit Madhav]
[出口 马达夫]

[马达夫退出]

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

['kɜːdz] , ['kɜːdz] , [gʊd] [naɪs] ['kɜːdz] .
Curds , curds , good nice curds .
凝乳 , 凝乳 , 好的 好的 凝乳 .

凝乳，凝乳，美味的凝乳。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

- , [ai] [seɪ] , - .
Curdseller , I say , Curdseller .
- , 我 说 , - .

我说，卖凝乳的，卖凝乳的。

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] ?
Why do you call me ?
为什么 做 你 称呼 我 ?

你为什么给我打电话?

[wɪl] [juː; jʊ] [bai] [sʌm; səm] ['kɜːdz] ?
Will you buy some curds ?
将要 你 买 一些 凝乳 ?

你会买些凝乳吗?

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [bai] ?
How **can** **I** **buy** **?**
如何 能 我 买 ?

我该如何购买?

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] .
I **have** **no** **money** **.**
我 有 不 钱 .

我没钱。

['deəriman] .
Dairyman **.**
奶农 .

奶农。

[wɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
What **a** **boy** **!**
什么 一个 男生 !

真是个好孩子!

[waɪ] [kɔːl] [aʊt] [ðen] ?
Why **call** **out** **then** **?**
为什么 称呼 出去 然后 ?

那为什么还要喊叫呢?

[ɜː] !
Ugh **!**
啊 !

啊!

[wɒt] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] .
What **a** **waste** **of** **time** **.**
什么 一个 浪费 的 时间 .

真是浪费时间。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ai] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
I **would** **go** **with** **you** **if** **I** **could** **.**
我 会 去 和 你 如果 我 可以 .

如果可以，我愿意和你一起去。

['deəriman] .
Dairyman **.**
奶农 .

奶农。

[wɪð] [ˌem 'iː] ?
With **me** **?**
和 我 ?

与我一起?

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[jes] , [ai] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] ['həʊmsɪk] [wen] [ai][hɪə(r)][juː; jʊ][kɔːl][frɒm; frəm][fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
Yes , I seem to feel homesick when I hear you call from far down the road .
是的 , 我 似乎 到 感觉 想家 什么时候 我 听到 你 称呼 从 远的 向下 这 路 .

是的，每当我听到你从远处喊我的名字，我都会感到很想家。

['deərimən]
Dairyman
奶农

奶农

[['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [jəʊk] - [pəʊl]]
[Lowering his yoke - pole]
[降低 他的 轭 - 极]

[放下轭杆]

[wɒt'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [maɪ][tʃaɪld] ?
Whatever are you doing here , my child ?
任何 是 你 正在做 这里 , 我的 孩子 ?

孩子，你在这里做什么？

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [aɪm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] , [səʊ] [ai] [sɪt] [hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
The doctor says I'm not to be out , so I sit here all day long .
这 医生 说道 我是 不是 到 是 出去 , 所以 我 坐 这里 全部 天 长的 .

医生说我不能外出，所以我整天都坐在这里。

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , [wɒt'evə(r)] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
My poor child , whatever has happened to you ?
我的 贫穷的 孩子 , 任何 有 发生 到 你 ?

我可怜的孩子，你到底经历了什么？

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ai] [kænt] [tel] .
I can't tell .
我 不能 告诉 .

我无法判断。

[juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['lɜːnɪd] , [səʊ][ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
You see I am not learned , so I don't know what's the matter with me .
你 看 我 是 不是 学习 , 所以 我 不 知道 是什么 这 事情 和 我 .

你看，我没受过教育，所以我不知道自己到底出了什么问题。

[seɪ] , ['deərimən] , [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Say , Dairyman , where do you come from ?
说 , 奶农 , 在哪里 做 你 来 从 ?

喂，奶农，你来自哪里？

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
From our village .
从 我们的 村庄 .

来自我们村。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[jɔ:(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] ?
Your village ?
你的 村庄 ?

你的村庄?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [fɑ:(r)] ?
Is it very far ?
是 它 非常 远的 ?

很远吗?

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [laɪz][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ʃɑ:mli:] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæntʃ] - ['mʊrə] [hɪlz] .
Our village lies on the river Shamli at the foot of the Panch - mura hills .
我们的 村庄 谎言 在 这 河 沙姆利 在 这 脚 的 这 潘奇 - 村 丘陵 .

我们的村庄位于潘奇穆拉山脚下的沙姆利河畔。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[pæntʃ] - ['mʊrə] [hɪlz] !
Panch - mura hills !
潘奇 - 村 丘陵 !

潘奇穆拉山!

['ʃɑ:mli:] ['rɪvə(r)] !
Shamli river !
沙姆利 河 !

沙姆利河!

[ai]['wʌndə(r)] .
I wonder .
我 想知道 .

我想知道。

[ai] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
I may have seen your village .
我 可能 有 已见 你的 村庄 .

我可能见过你的村庄。

[ai] [kænt] [θɪŋk] [wen] [ðəʊ] !
I can't think when though !
我 不能 思考 什么时候 尽管 !

但我一时想不起来具体是什么时候!

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Have you seen it ?
有 你 已见 它 ?

你看过吗?

[biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hɪlz] ?
Been to the foot of those hills ?
到过 到 这 脚 的 那些 丘陵 ?

你去过那些山脚下吗?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['nevə(r)] .
Never .
绝不 .

绝不。

[bʌt; bət][ai] [siːm] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
But I seem to remember having seen it .
但 我 似乎 到 记住 拥有 已见 它 .

但我好像记得我见过它。

[jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz]['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['veri] [əʊld][bɪg] [triːz] ,
Your village is under some very old big trees ,
你的 村庄 是 在下面 一些 非常 老的 大的 树木 ,

你的村庄坐落在几棵非常古老的大树下。

[dʒʌst][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [rəʊd] — ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [səʊ] ?
just by the side of the red road — isn't that so ?
只是 经过 这 边 的 这 红色的 路 — 不是 那 所以 ?

就在红路旁边——是不是?

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[ðæts] [raɪt] , [tʃaɪld] .
That's right , child .
那就是 正确的 , 孩子 .

没错，孩子。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] .
And on the slope of the hill cattle grazing .
和 在 这 坡 的 这 爬坡道 牛 放牧 .

山坡上，牛群正在吃草。

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] !
How wonderful !
如何 精彩的 !

太棒了!

[ɑːrnt] [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] !
Aren't there cattle grazing in our village !
不是 那里 牛 放牧 在 我们的 村庄 !

我们村里不是有牛在吃草吗！

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] !
Indeed , there are !
的确 , 那里 是 !

确实有！

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] [red] ['sɑːri] [fɪl] [ðeə(r)] ['pɪtʃər] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] .
And your women with red sarees fill their pitchers from the river and carry them on their heads .
和 你的 女性 和 红色的 纱丽 充满 他们的 投手 从 这 河 和 携带 他们 在 他们的 头部 .

你们的妇女身穿红色纱丽，从河里汲水，然后头顶着水罐。

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[gʊd] , [ðæts] [raɪt] .
Good , that's right .
好的 , 那就是 正确的 .

没错。

['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['deəri] ['vɪlɪdʒ] [duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [drɔː] [ðeə(r)] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ;
Women from our dairy village do come and draw their water from the river ;
女性 从 我们的 奶制品 村庄 做 来 和 画 他们的 水 从 这 河 ;

我们奶牛场的妇女们会来河里打水；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['evriwʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [red] ['sɑːri] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] .
but then it isn't everyone who has a red saree to put on .
但 然后 它 不是 每个人 WHO 有 一个 红色的 纱丽 到 放 在 .

但并不是每个人都有一件红色纱丽可以穿。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [sʌm; səm] [taɪm] .
But , my dear child , surely you must have been there for a walk some time .
但 , 我的 亲爱的 孩子 , 一定 你 必须 有 到过 那里 为了 一个 走 一些 时间 .

但是，我亲爱的孩子，你肯定在那里散步了一段时间。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['riːəli] , ['deərimən] , ['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
Really , Dairyman , never been there at all .
真的 , 奶农 , 绝不 到过 那里 在 全部 .

真的，奶农，我从来没去过那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ['dɒktə(r)] [lets] [ˌem 'iː][gəʊ] [aʊt] ,
But the first day doctor lets me go out ,
但 这 第一的 天 医生 让我们 我 去 出去 ，

但第一天医生就允许我出院了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
you are going to take me to your village .
你 是 去 到 拿 我 到 你的 村庄 .

你要带我去你的村子。

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[ai] [wɪl] , [maɪ][tʃaɪld] , [wɪð] ['pleʒə(r)] .
I will , my child , with pleasure .
我 将要 ， 我的 孩子 ， 和 乐趣 .

我会的，孩子，我很乐意。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd] [jʊl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][kraɪ]['kɜːdz][ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [jəʊk] [laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd]
And you'll teach me to cry curds and shoulder the yoke like you and
和 你会 教 我 到 哭 凝乳 和 肩膀 这 轭 喜欢 你 和
[wɔːk] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
walk the long ,
走 这 长的 ，

你会教我如何哭泣，如何像你一样肩负重担，如何走完漫长的路。

[lɒŋ] [rəʊd] ?
long road ?
长的 路 ?

路途遥远?

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] ?
Dear , dear , did you ever ?
亲爱的 ， 亲爱的 ， 做过 你 曾经 ?

亲爱的，你真的有过吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [sel] ['kɜːdz] ?
Why should you sell curds ?
为什么 应该 你 卖 凝乳 ?

为什么要卖凝乳?

[nəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [bɪg] [bʊks] [ænd; ənd][biː; bi] ['lɜːnɪd] .
No , you will read big books and be learned .
不 ， 你 将要 读 大的 图书 和 是 学习 .

不，你会读很多大部头的书，变得博学多才。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lɜ:nɪd] — [aɪl] [bi:; bi] [laɪk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['kɜ:dz] [frɒm; frəm]
I never want to be learned — I'll be like you and take my curds from
我 绝不 想 到 是 学习 — 患病的 是 喜欢 你 和 拿 我的 凝乳 从
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [red] [rəʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['bænjən] [tri:] ,
the village by the red road near the old banyan tree ,
这 村庄 经过 这 红色的 路 靠近 这 老的 榕树 树 ,

我永远不想学究——我要像你一样，从村子里老榕树附近的红路去买凝乳。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [hɔ:k] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] ['kɒtɪdʒ] [tu:; tə] ['kɒtɪdʒ] .
and I will hawk it from cottage to cottage .
和 我 将要 鹰 它 从 小屋 到 小屋 .

我会挨家挨户地兜售。

[əʊ] , [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [kraɪ] — " [kɜ:d] , [kɜ:d] , [gʊd] [naɪs] [kɜ:d] !
Oh , how do you cry — " Curd , curd , good nice curd !
哦 , 如何 做 你 哭 — " 凝乳 , 凝乳 , 好的 好的 凝乳 !

哦，你怎么哭——“凝乳，凝乳，好吃的凝乳！

" [ti:tʃ] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [tju:n] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
" Teach me the tune , will you ?
" 教 我 这 调 , 将要 你 ?

“教我这首歌好吗？”

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [tju:n] ; [wɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] !
Dear , dear , teach you the tune ; what an idea !
亲爱的 , 亲爱的 , 教 你 这 调 ; 什么 一个 主意 !

亲爱的，教你这首曲子吧；真是个好主意！

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[pli:z] [du:; də] .
Please do .
请 做 .

请这样做。

[ai] [lʌv] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
I love to hear it .
我 爱 到 听到 它 .

我很乐意听到这个消息。

[ai] [kænt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [kwɪə(r)] [ai] [fi:l] [wen] [ai] [hɪə(r)] [ju:; jʊ] [kraɪ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bend] [ɒv; əv]
I can't tell you how queer I feel when I hear you cry out from the bend of
我 不能 告诉 你 如何 酷儿 我 感觉 什么时候 我 听到 你 哭 出去 从 这 弯曲 的
[ðæt] [rəʊd] ,
that road ,
那 路 ,

我无法告诉你，当我听到你从路边拐角处喊叫时，我有多么感到怪异。

[θruː] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [triːz] !
through the line of those trees !
通过 这 线 的 那些 树木 !

穿过那排树木!

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [fiːl] [laɪk] [ðæt] [wen] [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ] [ɒv; əv] [kaɪts] [frɒm; frəm]
Do you know I feel like that when I hear the shrill cry of kites from
做 你 知道 我 感觉 喜欢 那 什么时候 我 听到 这 尖锐 哭 的 风筝 从
['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ?
almost the end of the sky ?
几乎 这 结尾 的 这 天空 ?

你知道吗，当我听到天空尽头传来风筝尖锐的鸣叫声时，我也会有这种感觉?

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[dɪə(r)] [tʃaɪld] , [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['kɜːdz] ?
Dear child , will you have some curds ?
亲爱的 孩子 , 将要 你 有 一些 凝乳 ?

亲爱的孩子，你想吃些凝乳吗?

[jes] , [duː; də] .
Yes , do .
是的 , 做 .

是的，去做吧。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['mʌni] .
But I have no money .
但 我 有 不 钱 .

但我没钱。

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [doʊnt] [tɔːk] [ɒv; əv] ['mʌni] !
No , no , no , don't talk of money !
不 , 不 , 不 , 不 讲话 的 钱 !

不，不，不，别谈钱!

[jʊl] [meɪk] [ˌem 'iː] [səʊ] ['hæpi] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːdz] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
You'll make me so happy if you have a little curds from me .
你会 制作 我 所以 快乐的 如果 你 有 一个 小的 凝乳 从 我 .

如果你能接受我送你的一点奶酪凝乳，我会非常高兴的。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , [hæv; həv] [ai] [kept] [juː; jʊ] [tuː] [lɒŋ] ?
Say , have I kept you too long ?
说 , 有 我 保留 你 也 长的 ?

我是不是耽误你太久了?

['deərimən] .
Dairyman .
奶农 .

奶农。

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [lɒs] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ;
Not a bit ; it has been no loss to me at all ;
不是 一个 少量 ; 它 有 到过 不 损失 到 我 在 全部 ;

一点也没有；对我来说根本没有任何损失；

[juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ['selɪŋ] ['kɜːdz] .
you have taught me how to be happy selling curds .
你 有 教授 我 如何 到 是 快乐的 销售 凝乳 .

你教会了我如何快乐地卖凝乳。

[['eksɪt]]
[Exit]
[出口]

[出口]

[ə'mɑːl] [[ɪn'təʊnɪŋ]] ['kɜːdz] , ['kɜːdz] ,
Amal [Intoning] Curds , curds ,
阿玛尔 [吟唱] 凝乳 , 凝乳 ,

阿玛尔 [吟诵] 凝乳，凝乳，

[gʊd] [naɪs] ['kɜːdz] — [frɒm; frəm][ðə; ði]['deəri] ['vɪlɪdʒ] — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæntʃ] - ['mʊrə] [hɪlz] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɑːmliː] [bæŋk] .
good nice curds — from the dairy village — from the country of the Panch - mura hills by the Shamli bank .
好的 好的 凝乳 — 从 这 奶制品 村庄 — 从 这 国家 的 这 潘奇 - 村 丘陵 经过 这 沙姆利 银行 .

来自沙姆利河畔潘奇穆拉山区的奶牛场村庄，出产优质美味的凝乳。

['kɜːdz] , [gʊd] ['kɜːdz] ;
Curds , good curds ;
凝乳 , 好的 凝乳 ;

凝乳，优质凝乳；

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪk] [ðə; ði] [kaʊz] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][mɪlk][ðem; ðəm] ,
in the early morning the women make the cows stand in a row under the trees and milk them ,
在 这 早期的 早晨 这 女性 制作 这 牛 站立 在 一个 排 在下面 这 树木 和 牛奶 他们 ,

清晨，妇女们把奶牛赶到树下排成一排，然后挤奶。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [tɜːn] [ðə; ði][mɪlk]['ɪntuː]['kɜːdz] .
and in the evening they turn the milk into curds .
和 在 这 晚上 他们 转动 这 牛奶 进入 凝乳 .

晚上，他们把牛奶做成凝乳。

['kɜːdz] , [gʊd] ['kɜːdz] .
Curds , good curds .
凝乳 , 好的 凝乳 .

凝乳，优质凝乳。

[hə'ləʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊndz] .
Hello , there's the watchman on his rounds .
你好 , 有 这 守望者 在 他的 回合 .

你好，那是巡逻的保安。

['wɒtʃmən] , [ai] [seɪ] , [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Watchman , I say , come and have a word with me .

守望者 , 我 说 , 来 和 有 一个 单词 和 我 .

守望者，我说，过来跟我说几句话。

['wɒtʃmən] .

Watchman .

守望者 .

守望者。

[wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [rəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ?

What's all this row you are making ?

是什么 全部 这 排 你 是 制作 ?

你到底在争论什么?

[ɑːrnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

Aren't you afraid of the likes of me ?

不是 你 害怕的 的 这 点赞 的 我 ?

你难道不怕我这样的人吗?

[ə'mɑːl] .

Amal .

阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi] ?

No , why should I be ?

不 , 为什么 应该 我 是 ?

不，我为什么要这样?

['wɒtʃmən] .

Watchman .

守望者 .

守望者。

[sə'pəʊz] [ai] [mɑːtʃ] [juː; jʊ] [ɒf] [ðen] ?

Suppose I march you off then ?

认为 我 行进 你 离开 然后 ?

那我带你走吧?

[ə'mɑːl] .

Amal .

阿玛尔 .

阿玛尔。

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ?

Where will you take me to ?

在哪里 将要 你 拿 我 到 ?

你会带我去哪里?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fɑː(r)] , [raɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪlz] ?

Is it very far , right beyond the hills ?

是 它 非常 远的 , 正确的 超过 这 丘陵 ?

很远吗? 就在山那边吗?

['wɒtʃmən] .

Watchman .

守望者 .

守望者。

[sə'pəʊz] [ai] [mɑːtʃ] [juː; jʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ?

Suppose I march you straight to the King ?

认为 我 行进 你 直的 到 这 国王 ?

假设我直接带你去见国王?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
To the King !
到 这 国王 !

献给国王!

[duː; də] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Do , will you ?
做 , 将要 你 ?

你会吗?

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)][woʊnt] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [aʊt] .
But the doctor won't let me go out .
但 这 医生 惯于 让 我 去 出去 .

但是医生不让我出门。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən]['evə(r)] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
No one can ever take me away .
不 一 能 曾经 拿 我 离开 .

谁也带不走我。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
I've got to stay here all day long .
我已经 得到 到 停留 这里 全部 天 长的 .

我得在这里待一整天。

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

['dɒktə(r)][woʊnt] [let] [juː; jʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
Doctor won't let you , poor fellow !
医生 惯于 让 你 , 贫穷的 同伴 !

医生不会让你这么做的，可怜的人!

[səʊ][ai] [siː] !
So I see !
所以 我 看 !

我明白了!

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [peɪl] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [rɪŋz] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Your face is pale and there are dark rings round your eyes .
你的 脸 是 苍白 和 那里 是 黑暗的 戒指 圆形的 你的 眼睛 .

你的脸色苍白，眼周有黑眼圈。

[jɔː(r); jə(r)] [veɪns] [stɪk] [aʊt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪn] [hændz] .
Your veins stick out from your poor thin hands .
你的 静脉 戳 出去 从 你的 贫穷的 薄的 双手 .

你那双瘦弱的手上青筋暴起。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[woʊnt][juː; jʊ] [saʊnd] [ðə; ði] [gɒŋ] , ['wɒtʃmən] ?
Won't you sound the gong , Watchman ?
惯于 你 声音 这 锣 , 守望者 ?

守望者啊，你难道不愿敲响钟声吗?

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[taɪm] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [kʌm] .
Time has not yet come .
时间 有 不是 然而 来 .

时机尚未成熟。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[haʊ] ['kjʊəriəs] !
How curious !
如何 好奇的 !

真奇怪！

[sʌm; səm] [seɪ] [taɪm] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [kʌm] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [seɪ] [taɪm] [hæz; həz] [gɒn] [baɪ] !
Some say time has not yet come , and some say time has gone by !
一些 说 时间 有 不是 然而 来 , 和 一些 说 时间 有 已消失 经过 !

有人说时机尚未到来，有人说时机已过！

[bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] [gɒŋ] !
But surely your time will come the moment you strike the gong !
但 一定 你的 时间 将要 来 这 片刻 你 罢工 这 锣 !

但当你敲响锣的那一刻，你的机会也一定会到来！

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[ðæts] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] ; [ai] [straɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gɒŋ] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] .
That's not possible ; I strike up the gong only when it is time .
那就是 不是 可能的 ; 我 罢工 向上 这 锣 仅有的 什么时候 它 是 时间 .

那是不可能的；我只在时机成熟时才会敲锣。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[jes] , [ai] [lʌv] [tuː; tə] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [gɒŋ] .
Yes , I love to hear your gong .
是的 , 我 爱 到 听到 你的 锣 .

是的，我喜欢听你的锣声。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌmɪd'deɪ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [miːl] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
When it is midday and our meal is over ,
什么时候 它 是 正午 和 我们的 一顿饭 是 超过 ,

到了中午，我们吃完饭后，

['ʌŋk(ə)l] [gəʊz] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] ['ɑːnti] [fɔːls] [ə'sliːp] ['riːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - ,
Uncle goes off to his work and Auntie falls asleep reading her RÃƒÂƒÃ ,
叔叔 去 离开 到 他的 工作 和 阿姨 瀑布 睡着了 阅读 她 - ,
Â¢mayana ,
Â¢mayana ,
Â¢mayana ,

叔叔去上班了，婶婶读着《罗摩衍那》睡着了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] ['aʊə(r)] ['dɒgi] [sliːp] [wɪð]
and in the courtyard under the shadow of the wall our doggie sleeps with
和 在 这 庭院 在下面 这 阴影 的 这 墙 我们的 狗 睡觉 和
[hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [kɜːld] [ʌp] [teɪl] ;
his nose in his curled up tail ;
他的 鼻子 在 他的 卷曲 向上 尾巴 ;

在院子里，墙的阴影下，我们的小狗把鼻子埋在卷起的尾巴里睡觉；

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] [gɒŋ] [straɪks] [aʊt] , " [dɒŋ] , [dɒŋ] , [dɒŋ] !
then your gong strikes out , " Dong , dong , dong !
然后 你的 锣 罢工 出去 , " 董 , 董 , 董 !

然后你的锣响了，"咚，咚，咚！

" [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [gɒŋ] [saʊnd] ?
" Tell me why does your gong sound ?
" 告诉 我 为什么 做 你的 锣 声音 ?

"告诉我，你的锣为什么会发出声音？"

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[maɪ] [gɒŋ] [saʊndz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [taɪm] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] , [bʌt; bət] [gəʊz] [ɒn]
My gong sounds to tell the people , Time waits for none , but goes on
我的 锣 声音 到 告诉 这 人们 , 时间 等待 为了 没有任何 , 但 去 在
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

我的锣声响起，是为了告诉人们，时间不等人，它将永远流逝。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[weə(r)] , [tuː; tə] [wɒt] [lænd] ?
Where , to what land ?
在哪里 , 到 什么 土地 ?

去哪里？去哪片土地？

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[ðæt] [nʌn] [nəʊz] .
That none knows .
那 没有任何 知道 .

谁也不知道。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðen] [ai] [sə'pəʊz] [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ðeə(r)] !
Then I suppose no one has ever been there !
然后 我 认为 不 一 有 曾经 到过 那里 !

那我猜想那里应该从来没有人去过吧！

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦,

[ai][duː; də] [wɪʃ] [tuː; tə][flai] [wɪð] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ðæt] [lænd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] ['eniθɪŋ] .
I do wish to fly with the time to that land of which no one knows anything .
我 做 希望 到 飞 和 这 时间 到 那 土地 的 哪个 不 一 知道 任何事物 .

我真希望能够乘着时光之力，飞往那个无人知晓的国度。

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [wʌn] [deɪ] , [maɪ] [tʃaɪld] .
All of us have to get there one day , my child .
全部 的 我们 有 到 得到 那里 一 天 , 我的 孩子 .

孩子，我们终有一天都会到达那里。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[hæv; həv] [ai] [tuː] ?
Have I too ?
有 我 也 ?

我也是吗?

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[jes] , [juː; jʊ] [tuː] !
Yes , you too !
是的 , 你 也 !

是的，你也是!

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət] ['dɒktə(r)] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] .
But doctor won't let me out .
但 医生 惯于 让 我 出去 .

但是医生不让我出院。

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hɪm'self] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .
One day the doctor himself may take you there by the hand .
一 天 这 医生 他自己 可能 拿 你 那里 经过 这 手 .

或许有一天，医生会亲自牵着你的手带你去那里。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[hiː; hi][woʊnt] ; [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] .
He **won't** **;** **you** **don't** **know** **him** **.**
他 惯于 ; 你 不 知道 他 .

他不会的；你不了解他。

[hiː; hi]['əʊnli] [kiːps] [ˌem 'iː][ɪn] .
He **only** **keeps** **me** **in** **.**
他 仅有的 保持 我 在 .

他只是把我困在里面。

['wɒtʃmən] .
Watchman **.**
守望者 .

守望者。

[wʌn]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ['kʌmz] [ænd; ənd] [lets] [ˌjuː 'es] [friː] .
One **greater** **than** **he** **comes** **and** **lets** **us** **free** **.**
一 更大的 比 他 来 和 让我们 我们 自由的 .

有一位比他更伟大的人来，使我们得自由。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wen] [wɪl] [ðɪs] [greɪt] ['dɒktə(r)] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
When **will** **this** **great** **doctor** **come** **for** **me** **?**
什么时候 将要 这 伟大的 医生 来 为了 我 ?

这位伟大的医生什么时候才能来救我?

[ai][kænt] [stɪk] [ɪn][hɪə(r)]['eni][mɔː(r)] .
I **can't** **stick** **in** **here** **any** **more** **.**
我 不能 戳 在 这里 任何 更多的 .

我再也待不下去了。

['wɒtʃmən] .
Watchman **.**
守望者 .

守望者。

['ʃʊdnt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] , [maɪ][tʃaɪld] .
Shouldn't **talk** **like** **that** **,** **my** **child** **.**
不应该 讲话 喜欢 那 , 我的 孩子 .

孩子，你不应该那样说话。

[ə'mɑːl] .
Amal **.**
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] — [ai]['nevə(r)] [muːv] [ə; eɪ][bɪt] .
I **am** **here** **where** **they** **have** **left** **me** **—** **I** **never** **move** **a** **bit** **.**
我 是 这里 在哪里 他们 有 左边 我 — 我 绝不 移动 一个 少量 .

我就待在他们离开我的地方——我一动不动。

[bʌt; bət] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [gɒŋ] [gəʊz] [ɒf] , [dɒŋ] , [dɒŋ] , [dɒŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] .
But when your gong goes off , dong , dong , dong , it goes to my heart .
但 什么时候 你的 锣 去 离开 , 董 , 董 , 董 , 它 去 到 我的 心 .

但是当你的锣声响起，咚咚咚，它就直击我的心。

[seɪ] , ['wɒtʃmən] ?
Say , Watchman ?
说 , 守望者 ?

你说，守望者?

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[jes] , [maɪ] [dɪə(r)] .
Yes , my dear .
是的 , 我的 亲爱的 .

是的亲爱的。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
Say , what's going on there in that big house on the other side ,
说 , 是什么 去 在 那里 在 那 大的 房子 在 这 其他 边 ,

说说看，对面那栋大房子里发生了什么事?

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [flæg] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [ɪn]
where there is a flag flying high up and the people are always going in
在哪里 那里 是 一个 旗帜 飞行 高的 向上 和 这 人们 是 总是 去 在
[ænd; ənd] [aʊt] ?
and out ?
和 出去 ?

那里有一面旗帜高高飘扬，人们不断进出?

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[əʊ] , [ðeə(r)] ?
Oh , there ?
哦 , 那里 ?

哦，在那儿?

[ðæts] ['aʊə(r)] [njuː] [pəʊst] ['ɒfɪs] .
That's our new Post Office .
那就是 我们的 新的 邮政 办公室 .

那是我们的新邮局。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[pəʊst] ['ɒfɪs] ?
Post Office ?
邮政 办公室 ?

邮局?

[huːz] ?
Whose ?
谁 ?

谁?

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[huːz] ?
Whose ?
谁 ?

谁?

[waɪ] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] !
Why , the King's surely !
为什么 , 这 国王学院 一定 !

当然是国王的!

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[duː; də] ['lɛtəz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [hɪə(r)] ?
Do letters come from the King to his office here ?
做 信件 来 从 这 国王 到 他的 办公室 这里 ?

国王的信件会寄到他在这里办公室吗?

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðeə(r)] .
One fine day there may be a letter for you in there .
一 美好的 天 那里 可能 是 一个 信 为了 你 在 那里 .

或许有一天，你会收到一封写给你的信。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
A letter for me ?
一个 信 为了 我 ?

给我写封信?

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
But I am only a little boy .
但 我 是 仅有的 一个 小的 男生 .

但我只是个小男孩。

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sendz] ['taɪni] [nəʊts] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
The King sends tiny notes to little boys .
这 国王 发送 微小的 笔记 到 小的 男孩们 .

国王会给小男孩们寄送小纸条。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] !
Oh , how lovely !
哦 , 如何 迷人的 !

哦，真可爱！

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ai] [hæv; həv] [maɪ] ['letə(r)] ?
When shall I have my letter ?
什么时候 将 我 有 我的 信 ?

我的信什么时候能收到?

[haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [ges] [hi:l] [raɪt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ?
How do you guess he'll write to me ?
如何 做 你 猜测 地狱 写 到 我 ?

你觉得他会怎么给我写信?

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

['ʌðəwaɪz] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [set] [hɪz; ɪz] [pəʊst] ['ɒfɪs] [hɪə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,
Otherwise why should he set his Post Office here right in front of your open window ,
否则 为什么 应该 他 放 他的 邮政 办公室 这里 正确的 在 正面 的 你的 打开 窗户 ,

否则，他为什么要把邮局设在你敞开的窗户正对面呢?

[wɪð] [ðə; ði] ['gəʊldən] [flæg] ['flaɪɪŋ] ?
with the golden flag flying ?
和 这 金的 旗帜 飞行 ?

飘扬着金色的旗帜吗?

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [fetʃ] [ˌem 'i:] [maɪ] [kɪŋz] ['letə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmz] ?
But who will fetch me my King's letter when it comes ?
但 WHO 将要 拿来 我 我的 国王学院 信 什么时候 它 来 ?

但是，国王的信到了，谁来帮我取呢?

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['meni] ['pəʊstmən] .
The King has many postmen .
这 国王 有 许多 邮递员 .

国王有很多邮差。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [rʌn] [ə'baʊt] [wɪð] [raʊnd] [gɪlt] ['bædʒɪz] [ɒn] [ðeə(r)] [tʃests] ?
Don't you see them run about with round gilt badges on their chests ?
不 你 看 他们 跑步 关于 和 圆形的 镀金 徽章 在 他们的 箱子 ?

你没看到他们胸前佩戴着圆形镀金徽章到处跑吗?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wel] , [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [gəʊ] ?
Well , where do they go ?
出色地 , 在哪里 做 他们 去 ?

那么，它们都去了哪里?

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[əʊ] , [frɒm; frəm] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Oh , from door to door , all through the country .
哦 , 从 门 到 门 , 全部 通过 这 国家 .

哦，挨家挨户，遍及全国各地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

邮局(The Post Office)
第2/3页

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pəʊstmən] [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] .
I'll be the King's postman when I grow up .
患病的 是 这 国王学院 邮差 什么时候 我 生长 向上 .

我长大后要当国王的邮差。

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈!

['pəʊstmən] , [ɪn'diːd] !
Postman , indeed !
邮差 , 的确 !

真是个邮差!

[reɪn] [ɔː(r)] [ʃaɪn] , [rɪtʃ] [ɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['lɛtəz] —
Rain or shine , rich or poor , from house to house delivering letters —
雨 或者 闪耀 , 富有的 或者 贫穷的 , 从 房子 到 房子 运送 信件 —
[ðæts] ['veri] [greɪt] [wɜːk] !
that's very great work !
那就是 非常 伟大的 工作 !

无论晴雨，无论贫富，挨家挨户送信——这真是一项伟大的工作!

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðæts] [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [best] .
That's what I'd like best .
那就是 什么 ID 喜欢 最好的 .

那是我最希望的。

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [smaɪl] [səʊ] ?
What makes you smile so ?
什么 制作 你 微笑 所以 ?

什么事让你如此开心?

[əʊ] , [jes] , [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz] [greɪt] [tuː] .
Oh , yes , your work is great too .
哦 , 是的 , 你的 工作 是 伟大的 也 .

哦，是的，你的作品也很棒。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['saɪlənt] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nuːndeɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [gɒŋ] [saʊndz] ,
When it is silent everywhere in the heat of the noonday , your gong sounds ,
什么时候 它 是 沉默的 到处 在 这 热 的 这 午 , 你的 锣 声音 ,
[dɒŋ] , [dɒŋ] , [dɒŋ] ,
Dong , dong , dong ,
菫 , 菫 , 菫 ,

正午烈日当空，万籁俱寂之时，你的锣声响起，咚咚咚。

— [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ai] [weɪk] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [faɪnd]
— and sometimes when I wake up at night all of a sudden and find
— 和 有时 什么时候 我 唤醒 向上 在 夜晚 全部 的 一个 突然 和 寻找
['aʊə(r)][læmp] [bləʊn] [aʊt] ,
our lamp blown out ,
我们的 灯 吹 出去 ,

——有时半夜我突然醒来，发现我们的台灯灭了，

[ai][kæn; kən][hɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [jɔː(r); jə(r)] [gɒŋ] ['sləʊli] ['saʊndɪŋ] , [dɒŋ] , [dɒŋ] , [dɒŋ]
I can hear through the darkness your gong slowly sounding , Dong , dong , dong
我 能 听到 通过 这 黑暗 你的 锣 缓慢地 听起来 , 菫 , 菫 , 菫
!
!
!

我能透过黑暗听到你缓缓敲响的锣声，咚咚咚！

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hedmæn; 'hedmən] !
There's the village headman !
有 这 村庄 村长 !

那是村长！

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] .
I must be off .
我 必须 是 离开 .

我得走了。

[ɪf] [hiː; hi] [kætʃɪz] [ˌem 'iː] ['gɑːsɪpɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tuː; tə][duː; də] .
If he catches me gossiping with you there'll be a great to do .
如果 他 捕获物 我 八卦 和 你 将会 是 一个 伟大的 到 做 .
如果他发现我和你八卦，那就有好办法了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] ?
The headman ?
这 村长 ?

首领？

['weərəbaʊts] [ɪz][hiː; hi] ?
Whereabouts is he ?
下落 是 他 ?

他现在在哪里？

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeə(r)] ; [siː] [ðæt] [hjuːdʒ] [pɑːm] - [liːf] [ʌm'brelə] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] ?
Right down the road there ; see that huge palm - leaf umbrella hopping along ?
正确的 向下 这 路 那里 ; 看 那 巨大的 棕榈 - 叶子 伞 跳跃 沿着 ?

就在路那边；看到那把巨大的棕榈叶伞在蹦蹦跳跳地移动了吗?

[ðæts] [hɪm] !
That's him !
那就是 他 !

就是他!

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [kɪŋz] [meɪd] [hɪm] ['aʊə(r)] ['hedmæn; 'hedmən] [hɪə(r)] ?
I suppose the King's made him our headman here ?
我 认为 这 国王学院 制成 他 我们的 村长 这里 ?

我猜国王已经任命他为我们这里的首领了吧?

['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

守望者。

[meɪd] [hɪm] ?
Made him ?
制成 他 ?

是他做的吗?

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不!

[ə; eɪ] ['fʌsi] ['bɪzi] - ['bɒdi] !
A fussy busy - body !
一个 挑剔的 忙碌的 - 身体 !

一个爱管闲事、爱挑剔的人!

[hiː; hi] [nəʊz] [səʊ] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] ['evribɒdi] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]
He knows so many ways of making himself unpleasant that everybody is afraid of
他 知道 所以 许多 方式 的 制作 他自己 令人不快的 那 大家 是 害怕的 的
[hɪm] .
him .
他 .

他有很多让自己变得令人讨厌的方法，以至于每个人都害怕他。

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv] [hɪm] , ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] .
It's just a game for the likes of him , making trouble for everybody .
它是 只是 一个 游戏 为了 这 点赞 的 他 , 制作 麻烦 为了 大家 .

对像他这样的人来说，这只是一场游戏，只会给所有人带来麻烦。

[ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒf] [naʊ] !
I must be off now !
我 必须 是 离开 现在 !

我得走了!

['mʌsnt] [kiːp] [wɜːk] ['weɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] !
Mustn't keep work waiting , you know !
不得 保持 工作 等待 , 你 知道 !

不能让工作耽搁，你知道的!

[aɪl] [drɒp][ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]
I'll drop in again to - morrow morning and tell you all the news of the town
患病的 降低 在 再次 到 - 明天 早晨 和 告诉 你 全部 这 消息 的 这 镇
.
.
.

我明天早上再来一次，把镇上的新闻都告诉你。

[['eksɪt]]
[Exit]
[出口]

[出口]

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ['evri] [deɪ] .
It would be splendid to have a letter from the King every day .
它 会 是 灿烂 到 有 一个 信 从 这 国王 每一个 天 .

如果每天都能收到国王的来信，那该有多好啊！

[aɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
I'll read them at the window .
患病的 读 他们 在 这 窗户 .

我会在窗边读它们。

[bʌt; bət] , [əʊ] !
But , oh !
但 , 哦 !

但是，哦！

[ai] [kænt] [riːd] ['raɪtɪŋ] .
I can't read writing .
我 不能 读 写作 .

我看不懂字。

[huːl] [riːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ai] ['wʌndə(r)] !
Who'll read them out to me , I wonder !
谁会 读 他们 出去 到 我 , 我 想知道 !

不知道谁会把它们读给我听！

['ɑːnti] [riːdz] [hɜː(r); hə(r)] - , Â¢mayana ; [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['raɪtɪŋ] .
Auntie reads her RÃƒÂƒÃ , Â¢mayana ; she may know the King's writing .
阿姨 阅读 她 - , Â¢mayana ; 她 可能 知道 这 国王学院 写作 .

阿姨读她的《罗摩衍那》；她可能懂国王的文字。

[ɪf] [nəʊ][wʌn] [wɪl] , [ðen] [ai][mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] [wen] [aɪm]
If no one will , then I must keep them carefully and read them when I'm
如果 不 一 将要 , 然后 我 必须 保持 他们 小心 和 读 他们 什么时候 我是
[grəʊn] [ʌp] .
grown up .
生长 向上 .

如果没有人愿意，那我只能好好保存它们，等长大后再读。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['pəʊstmən] [kænt] [faɪnd] [ˌem 'iː] ?
But if the postman can't find me ?
但 如果 这 邮差 不能 寻找 我 ?

但如果邮递员找不到我呢？

['hedmæn; 'hedmən] , ['mɪstə(r)] . ['hedmæn; 'hedmən] , [meɪ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Headman , Mr . Headman , may I have a word with you ?
村长 , 先生 . 村长 , 可能 我 有 一个 单词 和 你 ?
村长先生，村长先生，我可以跟您单独谈谈吗?

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .
领头人。

[huː] [ɪz] ['jelɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ?
Who is yelling after me on the highway ?
WHO 是 大喊 后 我 在 这 公路 ?
谁在高速公路上冲我喊叫?

[əʊ] , [juː; jʊ] ['retʃɪd] ['mʌŋki] !
Oh , you wretched monkey !
哦 , 你 可怜 猴 !
哦，你这只可恶的猴子!

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .
阿玛尔。

[jʊr; jər][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] .
You're the headman .
你是 这 村长 .
你是领头人。

['evribɒdi] [maɪndz][juː; jʊ] .
Everybody minds you .
大家 思想 你 .
大家都听你的。

['hedmæn; 'hedmən] [['lʊkɪŋ] [pliːzd]]
Headman [Looking pleased]
村长 [寻找 高兴]
村长（面露喜悦）

[jes] , [əʊ] [jes] , [ðeɪ] [duː; də] !
Yes , oh yes , they do !
是的 , 哦 是的 , 他们 做 !
是的，没错，他们确实会!

[ðeɪ] [mʌst; məst] !
They must !
他们 必须 !
他们必须这样做!

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .
阿玛尔。

[duː; də][ðə; ði] [kɪŋz] ['pəʊstmən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Do the King's postmen listen to you ?
做 这 国王学院 邮递员 听 到 你 ?
国王的邮差会听你的吗?

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .
领头人。

[ðev] [gɒt][tuː; tə] .
They've got to .
他们有 得到 到 .

他们必须这么做。

[baɪ][dʒəʊv] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] —
By Jove , I'd like to see —
经过 朱庇特 , ID 喜欢 到 看 —

天哪，我真想看看——

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði]['pəʊstmən] [ɪts] [ə'mɑːl] [huː] [sɪts] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hɪə(r)] ?
Will you tell the postman it's Amal who sits by the window here ?
将要 你 告诉 这 邮差 它是 阿玛尔 WHO 坐着 经过 这 窗户 这里 ?

你能告诉邮递员，坐在窗边的是阿玛尔吗?

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ?
What's the good of that ?
是什么 这 好的 的 那 ?

这样做有什么好处?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ɪn] [keɪs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
In case there's a letter for me .
在 案件 有 一个 信 为了 我 .

万一有给我的信呢。

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
A letter for you !
一个 信 为了 你 !

给你的一封信!

[ˌhu'ɛvərz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Whoever's going to write to you ?
无论是谁 去 到 写 到 你 ?

谁会给你写信呢?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] .
If the King does .
如果 这 国王 做 .

如果国王这样做的话。

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

[wɒt] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
What an uncommon little fellow you are !
什么 一个 罕见 小的 同伴 你 是 !

你真是个不寻常的小家伙!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'diːd] , [ɑːrnt] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [frend] , [eɪ] !
the King indeed , aren't you his bosom friend , eh !
这 国王 的确 , 不是 你 他的 怀 朋友 , 嗯 !

没错，你就是国王，不是他的知己吗!

[juː; jʊ] ['hævnt] [met] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['paɪnɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
You haven't met for a long while and the King is pining , I am sure .
你 还没有 遇见 为了 一个 长的 尽管 和 这 国王 是 思念 , 我 是 当然 .

你们已经很久没见面了，国王一定非常想念你。

[weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] .
Wait till to - morrow and you'll have your letter .
等待 直到 到 - 明天 和 你会 有 你的 信 .

等到明天你就能收到信了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , ['hedmæn; 'hedmən] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ?
Say , Headman , why do you speak to me in that tone of voice ?
说 , 村长 , 为什么 做 你 说话 到 我 在 那 语气 的 嗓音 ?

村长，你为什么用这种语气跟我说话?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [krɒs] ?
Are you cross ?
是 你 叉 ?

你生气了吗?

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] !
Upon my word !
之上 我的 单词 !

我发誓！

[krɒs] , [ɪn'diːd] !
Cross , indeed !
叉 , 的确 !

真是十字架啊！

[juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] !
You write to the King !
你 写 到 这 国王 !

你写信给国王！

['mɑːdɑːv] [ɪz] ['devəlɪʃ] [swel] ['naʊədeɪz] .
Madhav is devilish swell nowadays .
马达夫 是 恶魔般的 膨胀 如今 .

马达夫现在真是个十足的坏小子。

[id] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪl] ; [ænd; ənd] [səʊ] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['pædiʃɑː] [ɑː(r); ə(r)] ['evrideɪ] [tɔːk] [wɪð]
He'd made a little pile ; and so kings and padishahs are everyday talk with
他会 制成 一个 小的 桩 ; 和 所以 国王 和 帕迪沙 是 每天 讲话 和
[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
his people .
他的 人们 .

他堆了一小堆东西；因此，国王和帕迪沙赫成了他人民的日常谈资。

[let] [ˌem 'iː] [faɪnd] [hɪm] [wʌns] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [dɑːns] .
Let me find him once and I'll make him dance .
让 我 寻找 他 一次 和 患病的 制作 他 舞蹈 .

让我找到他一次，我就要让他跳舞。

[əʊ] , [juː; jʊ] ['snɪpər] - ['snæpə(r)] !
Oh , you snipper - snapper !
哦 , 你 狙击手 - 鲷鱼 !

哦，你这个剪线贼！

[aɪl] [get] [ðə; ði] [kɪŋz] ['letə(r)] [sent] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] — [ɪn'diːd] [ai] [wɪl] !
I'll get the King's letter sent to your house — indeed I will !
患病的 得到 这 国王学院 信 发送 到 你的 房子 — 的确 我 将要 !

我一定会把国王的信送到你家——我一定会的！

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] , [nəʊ] , [pliːz] [dəʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No , no , please don't trouble yourself about it .
不 , 不 , 请 不 麻烦 你自己 关于 它 .

不，不，请您不必为此烦恼。

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] , [preɪ] !
And why not , pray !
和 为什么 不是 , 祈祷 !

为什么不祈祷呢！

[aɪl] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] ['veri] [lɒŋ] .
I'll tell the King about you and he won't be very long .
患病的 告诉 这 国王 关于 你 和 他 惯于 是 非常 长的 .

我会把你的事告诉国王，他很快就会回来。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fʊtˌmen] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['prez(ə)ntli] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
One of his footmen will come along presently for news of you .
一 的 他的 侍从 将要 来 沿着 目前 为了 消息 的 你 .

他的一名侍从马上会来打听你的消息。

- ['ɪmpjədəns] ['stæɡəz] [ˌem 'iː] .
Madhav's impudence staggers me .
- 厚颜无耻 踉跄 我 .

马达夫的厚颜无耻令我震惊。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [h'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['ðætl̩] [teɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɒns(ə)ns] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
If the King hears of this , that'll take some of his nonsense out of him .
如果 这 国王 听到 的 这 , 那将 拿 一些 的 他的 废话 出去 的 他 .

如果国王听到这件事，他那些胡言乱语就会少一些了。

[['eksɪt]]
[Exit]
[出口]

[出口]

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['wɔːkɪŋ] [ðeə(r)] ?
Who are you walking there ?
WHO 是 你 步行 那里 ?

你带谁去那里?

[haʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['æŋklit] ['tɪŋk(ə)l] !
How your anklets tinkle !
如何 你的 脚链 小便 !

你的脚链叮当作响!

[duː; də] [stɒp] [ə; eɪ] [waɪl] , [dɪə(r)] , [woʊnt] [juː; jʊ] ?
Do stop a while , dear , won't you ?
做 停止 一个 尽管 , 亲爱的 , 惯于 你 ?

亲爱的，请稍等片刻好吗?

[[ə; eɪ] [ɡɜːl] ['entəz]]
[A Girl enters]
[一个 女孩 进入]

[一名女孩入场]

[ɡɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ai] ['hævnt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [speə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [leɪt] !
I haven't a moment to spare ; it is already late !
我 还没有 一个 片刻 到 空闲的 ; 它 是 已经 晚的 !

我一刻也不能耽搁了，已经很晚了!

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ai] [siː] , [juː; jʊ][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [stɒp] ; [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][hɪə(r)]['aɪðə(r)] .
I see , you don't wish to stop ; I don't care to stay on here either .
我 看 ， 你 不 希望 到 停止 ； 我 不 关心 到 停留 在 这里 任何一个 .
我明白了，你不想停下来；我也不想留在这里。

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .
女孩。

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [leɪt] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] !
You make me think of some late star of the morning !
你 制作 我 思考 的 一些 晚的 星星 的 这 早晨 !
你让我想起了清晨某颗迟来的星星！

[ʍɒt'ɛ.vəz] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Whatever's the matter with you ?
不管是什么 这 事情 和 你 ?
你怎么了？

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .
阿玛尔。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ; [ðə; ði]['dɒktə(r)][woʊnt][let][ˌem 'iː] [aʊt] .
I don't know ; the doctor won't let me out .
我 不 知道 ; 这 医生 惯于 让 我 出去 .
我不知道；医生不让我出去。

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .
女孩。

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !
啊，我！

[doʊnt] [ðen] !
Don't then !
不 然后 !
那就别这么做！

[ʃʊd; ʃəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
Should listen to the doctor .
应该 听 到 这 医生 .
应该听医生的。

['piːpəl] [biː; bi] [krɒs] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [jʊr; jər] ['nɔːti] .
People'll be cross with you if you're naughty .
人们会 是 叉 和 你 如果 你是 淘气 .
如果你调皮捣蛋，别人会生你的气。

[ai] [nəʊ] , ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [mʌst; məst] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['taɪəd] .
I know , always looking out and watching must make you feel tired .
我 知道 , 总是 寻找 出去 和 观看 必须 制作 你 感觉 疲劳的 .
我知道，总是向外观察肯定会让人感到疲惫。

[let] [ˌem 'iː] [kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ][bɪt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Let me close the window a bit for you .
让 我 关闭 这 窗户 一个 少量 为了 你 .
我帮你把窗户稍微关上一点。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] , [doʊnt] , ['əʊnli] [ðɪs] [wʌnz] ['əʊpən] !
No , don't , only this one's open !
不 , 不 , 仅有的 这 一个人的 打开 !

不，别去，只有这家开着！

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] .
All the others are shut .
全部 这 其他的 是 关闭 .

其他店铺都关门了。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ?
But will you tell me who you are ?
但 将要 你 告诉 我 WHO 你 是 ?

但你能告诉我你是谁吗?

[doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] .
Don't seem to know you .
不 似乎 到 知道 你 .

好像不认识你。

[ɡɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sʊdə] .
I am Sudha .
我 是 苏达 .

我是苏达。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wɒt] ['sʊdə] ?
What Sudha ?
什么 苏达 ?

苏达，什么?

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你不知道吗?

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['selə(r)] [hɪə(r)] .
Daughter of the flower - seller here .
女儿 的 这 花 - 卖方 这里 .

这里卖花人的女儿。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
What do you do ?
什么 做 你 做 ?

你做什么工作?

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[ai]['gæðə(r)] ['flaʊəz] [ɪn][maɪ]['bɑːskɪt] .
I gather flowers in my basket .
我 收集 花朵 在 我的 篮子 .

我把鲜花采摘到篮子里。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[əʊ] , ['flaʊə(r)] ['gæðərɪŋ] !
Oh , flower gathering !
哦 , 花 采集 !

啊，采花!

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [siːm] [səʊ][glæd][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['æŋklit] ['dʒɪŋgl][səʊ] ['merəli] [æz; əz]
That is why your feet seem so glad and your anklets jingle so merrily as
那 是 为什么 你的 脚 似乎 所以 高兴的 和 你的 脚链 铃铛 所以 兴高采烈地 作为
[juː; jʊ] [wɔːk] .
you walk .
你 走 .

这就是为什么你走路时双脚感觉如此舒适，脚踝上的铃铛发出如此欢快的叮当声的原因。

[wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][aʊt] [tuː] .
Wish I could be out too .
希望 我 可以 是 出去 也 .

真希望我也能出去。

[ðen] [ai] [wʊd] [pɪk] [sʌm; səm] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz]
Then I would pick some flowers for you from the very topmost branches
然后 我 会 挑选 一些 花朵 为了 你 从 这 非常 最顶层 分支
[raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
right out of sight .
正确的 出去 的 视线 .

然后我会从最顶端、你看不见的枝条上摘些花送给你。

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] ?
Would you really ?
会 你 真的 ?

你真的会这么做吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['flaʊəz] [ðæn; ðən][ai] ?
Do you know more about flowers than I ?
做 你 知道 更多的 关于 花朵 比 我 ?

你比我更了解花卉吗?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[jes] , [ai][duː; də] , [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] .
Yes , I do , quite as much .
是的 , 我 做 , 相当 作为 很多 .

是的，我的确如此。

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['tʃæmpə] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] [teɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['brʌðəz] .
I know all about Champa of the fairy tale and his seven brothers .
我 知道 全部 关于 占婆 的 这 仙女 故事 和 他的 七 兄弟 .

我知道童话故事里的占婆和他的七个兄弟的故事。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [let][ˌem 'iː] ,
If only they let me ,
如果 仅有的 他们 让 我 ,

如果他们让我这么做就好了。

[aɪl] [gəʊ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] [weə(r)] [juː; jʊ][kænt][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
I'll go right into the dense forest where you can't find your way .
患病的 去 正确的 进入 这 稠密 森林 在哪里 你 不能 寻找 你的 方式 .

我会径直走进那片你根本找不到路的茂密森林。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌni] - ['sɪpɪŋ] ['hʌmɪŋbɜːd] [rɒks] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ðə; ði]
And where the honey - sipping hummingbird rocks himself on the end of the
和 在哪里 这 蜂蜜 - 啜饮 蜂鸟 岩石 他自己 在 这 结尾 的 这
['θɪnɪst] [brɑːntʃ] ,
thinnest branch ,
最薄 分支 ,

而当吸食蜂蜜的蜂鸟在最细的树枝末端摇晃着身体时，

[ai] [wɪl] ['flaʊə(r)] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃæmpə] .
I will flower out as a champa .
我 将要 花 出去 作为 一个 占婆 .

我将像一朵香巴花一样绽放。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ]['sɪstə(r)]['pɑːrəl] ?
Would you be my sister Parul ?
会 你 是 我的 姐姐 帕鲁尔 ?

帕鲁，你愿意做我的妹妹吗？

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪli] !
You are silly !
你 是 愚蠢的 !

你真傻！

[haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi]['sɪstə(r)]['pɑːrəl] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['sʊdə] [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)][ɪz][sɑːsiː] , [ðə; ði]
How can I be sister Parul when I am Sudha and my mother is Sasi , the
如何 能 我 是 姐姐 帕鲁尔 什么时候 我 是 苏达 和 我的 母亲 是 萨西 , 这
['flaʊə(r)] - ['selə(r)] ?
flower - seller ?
花 - 卖方 ?

我怎么可能是帕鲁尔姐姐呢？我的名字叫苏达，我的母亲是卖花的萨西。

[ai][hæv; həv][tu:; tə] [wi:v] [səʊ] ['meni] ['gɑ:ləndz] [ə; eɪ] [deɪ] .
I have to weave so many garlands a day .
我 有 到 编织 所以 许多 花环 一个 天 .
我每天要编织很多花环。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['dʒɒli] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [laʊndʒ] [hɪə(r)] [laɪk] [ju:; jʊ] !
It would be jolly if I could lounge here like you !
它 会 是 快乐的 如果 我 可以 休息室 这里 喜欢 你 !
如果我能像你一样在这里悠闲地待着就好了！

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .
阿玛尔。

[wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:; də] [ðen] , [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] ?
What would you do then , all the day long ?
什么 会 你 做 然后 , 全部 这 天 长的 ?
那你整天会做什么呢?

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .
苏达。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [greɪt] [taɪmz] [wɪð] [maɪ] [dɒl] [bɛneɪ] [ðə; ði] [braɪd] ,
I could have great times with my doll Benay the bride ,
我 可以 有 伟大的 时代 和 我的 玩具娃娃 贝奈 这 新娘 ,
我和我的娃娃新娘贝奈可以玩得很开心，

[ænd; ənd]['mi:ni][ðə; ði] ['pʊsikæt] [ænd; ənd] — [bʌt; bət][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ai]
and Meni the pussycat and — but I say it is getting late and I
和 菜单 这 猫 和 — 但 我 说 它 是 获得 晚的 和 我
['mʌsnt] [stɒp] ,
mustn't stop ,
不得 停止 ,
还有小猫咪梅尼——但是我说时间不早了，我不能停下来了，

[ɔ:(r)][ai][woʊnt][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['flaʊə(r)] .
or I won't find a single flower .
或者 我 惯于 寻找 一个 单身的 花 .
否则我一朵花都找不到。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .
阿玛尔。

[əʊ] , [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ; [ai][du:; də] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] !
Oh , wait a little longer ; I do like it so !
哦 , 等待 一个 小的 更长 ; 我 做 喜欢 它 所以 !
哦，再等等吧；我真的很喜欢！

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .
苏达。

[ɑ:] , [wel] — [naʊ] [doʊnt][ju:; jʊ][bi:; bi] ['nɔ:ti] .
Ah , well — now don't you be naughty .
啊 , 出色地 — 现在 不 你 是 淘气 .
啊，好吧——你可别调皮捣蛋。

[biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] [wei] [bæk] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [aɪl] [kʌm]
Be good and sit still and on my way back home with the flowers I'll come
是 好的 和 坐 仍然 和 在 我的 方式 后退 家 和 这 花朵 患病的 来

[ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
and talk with you .
和 讲话 和 你 .

乖乖坐着别动，我带着花回家的时候会过来和你说话。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ðen] ?
And you'll let me have a flower then ?
和 你会 让 我 有 一个 花 然后 ?

那你就会让我收一朵花了吗?

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[nəʊ] , [haʊ] [kæn; kən] [ai] ?
No , how can I ?
不 , 如何 能 我 ?

不，我怎么可能?

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
It has to be paid for .
它 有 到 是 有薪酬的 为了 .

它需要付费。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[aɪl] [peɪ] [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] — [bɪ'fɔː(r)] [ai] [liːv] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
I'll pay when I grow up — before I leave to look for work out on the other
患病的 支付 什么时候 我 生长 向上 — 前 我 离开 到 看 为了 工作 出去 在 这 其他

[saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [striːm] [ðeə(r)] .
side of that stream there .
边 的 那 溪流 那里 .

等我长大了，我会付钱的——在我离开这里到小溪对岸去找工作之前。

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

['veri] [wel] , [ðen] .
Very well , then .
非常 出色地 , 然后 .

很好。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd] [jʊl] [kʌm] [bæk] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] ?
And you'll come back when you have your flowers ?
和 你会 来 后退 什么时候 你 有 你的 花朵 ?

等你收到花之后再回来吧?

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[ai] [wɪl] .
I will .
我 将要 .

我会。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['riːəli] ?
You will , really ?
你 将要 , 真的 ?

真的吗?

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[jes] , [ai] [wɪl] .
Yes , I will .
是的 , 我 将要 .

是的，我会。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[juː; jʊ][woʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] ?
You won't forget me ?
你 惯于 忘记 我 ?

你不会忘记我吧?

[ai][ˌeɪ 'em][ə'mɑːl] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] .
I am Amal , remember that .
我 是 阿玛尔 , 记住 那 .

我是阿玛尔，记住这一点。

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[ai][woʊnt] [fə'get] [juː; jʊ] , [jʊl] [siː] .
I won't forget you , you'll see .
我 惯于 忘记 你 , 你会 看 .

我不会忘记你的，你会看到的。

[['eksɪt]]
[Exit]
[出口]

[出口]

[[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['entə(r)]]
[A Troop of Boys enter]
[一个 部队 的 男孩们 进入]

【一群男孩入场】

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , ['brʌðəz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɒf] [tuː; tə] ?
Say , brothers , where are you all off to ?
说 , 兄弟 , 在哪里 是 你 全部 离开 到 ?

兄弟们，你们都要去哪儿?

[stɒp] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Stop here a little .
停止 这里 一个 小的 .

在此稍作停留。

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[wɪr] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] .
We're off to play .
是 离开 到 玩 .

我们要去玩了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [æt; ət] , ['brʌðəz] ?
What will you play at , brothers ?
什么 将要 你 玩 在 , 兄弟 ?

兄弟们，你们打算玩什么游戏?

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[wiːl; wil] [pleɪ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [pl'aʊmɛn] .
We'll play at being ploughmen .
出色地 玩 在 存在 耕田者 .

我们来玩角色扮演游戏，扮演农夫。

[fɜːst] [bɔɪ]
First Boy
第一的 男生

第一男孩

[['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk]]
[Showing a stick]
[显示 一个 戳]

[展示一根棍子]

[ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['plaʊʃeə(r)] .
This is our ploughshare .
这 是 我们的 铧 .

这是我们的犁铧。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second Boy .
第二 男生 .

第二个男孩。

[wi:; wi] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv]['ɒks(ə)n] .
We two are the pair of oxen .
我们 二 是 这 一对 的 牛 .

我们俩就像两头牛。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ?
And you're going to play the whole day ?
和 你是 去 到 玩 这 所有的 天 ?

你要玩一整天吗?

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[jes] , [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
Yes , all day long .
是的 , 全部 天 长的 .

是的，一整天都是这样。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd] [jʊl] [kʌm] [bæk] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] ?
And you'll come back home in the evening by the road along the river bank ?
和 你会 来 后退 家 在 这 晚上 经过 这 路 沿着 这 河 银行 ?

晚上你会沿着河岸边的路回家吗?

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[du:; də][ju:; jʊ][pɑ:s] ['aʊə(r)] [haʊs] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] [həʊm] ?
Do you pass our house on your way home ?
做 你 经过 我们的 房子 在 你的 方式 家 ?

你回家路上会经过我家吗?

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [jes] [duː; də] .
You come out to play with us , yes do .
你 来 出去 到 玩 和 我们 , 是的 做 .

你们出来和我们一起玩，好啊。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['dɒktə(r)] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] .
Doctor won't let me out .
医生 惯于 让 我 出去 .

医生不让我出去。

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

['dɒktə(r)] !
Doctor !
医生 !

医生！

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [maɪnd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
Suppose the likes of you mind the doctor .
认为 这 点赞 的 你 头脑 这 医生 .

假设像你这样的人会听医生的话。

[lets] [biː; bi] [ɒf] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Let's be off ; it is getting late .
我们来吧 是 离开 ; 它 是 获得 晚的 .

我们走吧，时间不早了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[doʊnt] .
Don't .
不 .

不。

[waɪ] [nɒt] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [nɪə(r)] [ðɪs] ['wɪndəʊ] ?
Why not play on the road near this window ?
为什么 不是 玩 在 这 路 靠近 这 窗户 ?

为什么不在这扇窗户附近的马路上玩耍呢?

[ai] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [ðen] .
I could watch you then .
我 可以 手表 你 然后 .

那时我可以看着你。

[θɜːd] [bɔɪ] .
Third Boy .
第三 男生 .

第三个男孩。

[wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət] [hɪə(r)] ?
What can we play at here ?
什么 能 我们 玩 在 这里 ?

我们在这里可以玩什么游戏?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [tɒɪz] [ɒv; əv] [maɪn] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .
With all these toys of mine lying about .
和 全部 这些 玩具 的 矿 说谎 关于 .

我的玩具到处乱放。

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [hæv; həv] [ðem; ðəm] .
Here you are , have them .
这里 你 是 , 有 他们 .

给你，拿着吧。

[ai] [kænt] [pleɪ] [ə'ləʊn] .
I can't play alone .
我 不能 玩 独自的 .

我不能一个人玩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['dɜːti] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
They are getting dirty and are of no use to me .
他们 是 获得 肮脏的 和 是 的 不 使用 到 我 .

它们变得很脏，对我来说没用了。

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[haʊ] ['dʒɒli] !
How jolly !
如何 快乐的 !

真令人高兴!

[wɒt] [faɪn] [tɒɪz] !
What fine toys !
什么 美好的 玩具 !

好棒的玩具!

[lʊk] , [hɪrz] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
Look , here's a ship .
看 , 这里是 一个 船 .

看，这里有一艘船。

[ðeəz; ðəz] [əʊld] ['mʌðə(r)] [dʒɑːtaɪ] ; [seɪ] , [tʃæps] , [eɪnt] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['siːpɔɪ] ?
There's old mother Jatai ; say , chaps , ain't he a gorgeous sepoy ?
有 老的 母亲 贾泰 ; 说 , 小伙子们 , 不是 他 一个 华丽的 士兵 ?

瞧瞧老太太贾泰；我说，伙计们，他是不是个英俊的印度士兵?

[ænd; ənd] [jʊl] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ?
And you'll let us have them all ?
和 你会 让 我们 有 他们 全部 ?

你会把它们全都给我们吗?

[juː; jʊ] [doʊnt] ['riːəli] [maɪnd] ?
You don't really mind ?
你 不 真的 头脑 ?

你真的不介意吗?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] , [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ; [hæv; həv] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .
No , not a bit ; have them by all means .
不 , 不是 一个 少量 ; 有 他们 经过 全部 方法 .

不，一点也不；尽管拥有它们吧。

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [bæk] ?
You don't want them back ?
你 不 想 他们 后退 ?

你不想让他们回来吗?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[əʊ] , [nəʊ] , [ai] [ʃænt] [wɒnt] [ðem; ðəm] .
Oh , no , I shan't want them .
哦 , 不 , 我 不会 想 他们 .

哦，不，我不要它们。

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[seɪ] , [woʊnt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
Say , won't you get a scolding for this ?
说 , 惯于 你 得到 一个 责骂 为了 这 ?

你这样做难道不会被骂吗?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [skəʊld] [ˌem 'iː] .
No one will scold me .
不 一 将要 骂 我 .

没有人会责骂我。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ?
But will you play with them in front of our door for a while every morning ?
但 将要 你 玩 和 他们 在 正面 的 我们的 门 为了 一个 尽管 每一个 早晨 ?

但是，你愿意每天早上在我们家门口陪它们玩一会儿吗?

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [njuː] [wʌnz] [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] .
I'll get you new ones when these are old .
患病的 得到 你 新的 一个 什么时候 这些 是 老的 .

等这些旧了，我会给你买新的。

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] .
Oh , yes , we will .
哦 , 是的 , 我们 将要 .

哦，是的，我们会的。

[seɪ] , [tʃæps] , [pʊt] [ðiːz] ['siːpɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪn] .
Say , chaps , put these sepoys into a line .
说 , 小伙子们 , 放 这些 士兵 进入 一个 线 .

伙计们，让这些印度士兵排成一排。

[wiːl; wil] [pleɪ] [æt; ət][wɔː(r)] ; [weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][get][ə; eɪ] ['mʌskɪt] ?
We'll play at war ; where can we get a musket ?
出色地 玩 在 战争 ; 在哪里 能 我们 得到 一个 滑膛枪 ?

我们要玩打仗游戏；哪里能弄到一支滑膛枪？

[əʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [riːd] [wɪl] [duː; də] ['naɪsli] .
Oh , look here , this bit of reed will do nicely .
哦 , 看 这里 , 这 少量 的 芦苇 将要 做 很好 .

哦，你看，这根芦苇就很好用。

[seɪ] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl'redi] .
Say , but you're off to sleep already .
说 , 但 你是 离开 到 睡觉 已经 .

你说，但你已经准备睡觉了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[aɪm][ə'freɪd][aɪm] ['sliːpi] .
I'm afraid I'm sleepy .
我是 害怕的 我是 困 .

我恐怕要犯困了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] , [ai] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [taɪmz] .
I don't know , I feel like it at times .
我 不 知道 , 我 感觉 喜欢 它 在 时代 .

我不知道，有时候我会有这种感觉。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl]
I have been sitting a long while
我 有 到过 坐着 一个 长的 尽管

我已经坐了很久了。

[ænd; ənd][aɪm]['taɪəd] ; [maɪ] [bæk] [eɪks] .
and I'm tired ; my back aches .
和 我是 疲劳的 ; 我的 后退 疼痛 .

我好累，背也疼。

[bɔɪz] [ɪts] ['əʊnli] ['ɜːli] [nuːn] [naʊ] .
Boys It's only early noon now .
男孩们 它是 仅有的 早期的 中午 现在 .

孩子们，现在才刚过中午。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['sliːpi] ?
How is it you're sleepy ?
如何 是 它 你是 困 ?

你怎么会困呢？

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[ðə; ði] [gɔːŋz] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] .
The gong's sounding the first watch .
这 锣的 听起来 这 第一的 手表 .

钟声响起，宣告第一班岗哨的开始。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[jes] , [dɒŋ] , [dɒŋ] , [dɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː][toʊlz][ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] .
Yes , dong , dong , dong , it tolls me to sleep .
是的 , 董 , 董 , 董 , 它 收费 我 到 睡觉 .

是的，咚咚咚，它伴我入眠。

[bɔɪz] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [ðen] .
Boys We had better go then .
男孩们 我们 有 更好的 去 然后 .

孩子们，我们最好走了。

[wiːl; wil] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
We'll come in again to - morrow morning .
出色地 来 在 再次 到 - 明天 早晨 .

我们明天早上再来。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] .
I want to ask you something before you go .
我 想 到 问 你 某物 前 你 去 .

在你走之前，我想问你一件事。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [aʊt] — [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pəʊstmən] ?
You are always out — do you know of the King's postmen ?
你 是 总是 出去 — 做 你 知道 的 这 国王学院 邮递员 ?

你总是外出——你知道国王的邮差吗?

[bɔɪz] [jes] , [kwaɪt] [wel] .
Boys Yes , quite well .
男孩们 是的 , 相当 出色地 .

男生：是的，很好。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Who are they ?
WHO 是 他们 ?

他们是谁?

[tel] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [nems] .
Tell me their names .
告诉 我 他们的 姓名 .

告诉我他们的名字。

[bɔɪz] [wʌnz] [bə'dɑːl] , [ə'nʌðərz] ['sɑːrɑːt] .
Boys One's Badal , another's Sarat .
男孩们 一个人的 巴达尔 , 另一个的 萨拉特 .

男孩，一个叫巴达尔，另一个叫萨拉特。

[ðeəz; ðəz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There's so many of them .
有 所以 许多 的 他们 .

数量太多了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
Do you think they will know me if there's a letter for me ?
做 你 思考 他们 将要 知道 我 如果 有 一个 信 为了 我 ?

你觉得如果有一封给我的信，他们会认出我吗?

[bɔɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [neɪmz] [ɒn][ðə; ði]['letə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][aʊt] .
Boys Surely , if your name's on the letter they will find you out .
男孩们 一定 , 如果 你的 名字 在 这 信 他们 将要 寻找 你 出去 .

男孩们，如果信上有你的名字，他们肯定会找到你的。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wen] [juː; jʊ][kɔːl][ɪn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
When you call in to - morrow morning ,
什么时候 你 称呼 在 到 - 明天 早晨 ,

当你明天早上打电话来的时候，

[wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [səʊ] [ðæt] [hiːl] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?
will you bring one of them along so that he'll know me ?
将要 你 带来 一 的 他们 沿着 所以 那 地狱 知道 我 ?

你能带他们其中一个来吗？这样他就能认识我了。

[bɔɪz] [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] .
Boys Yes , if you like .
男孩们 是的 , 如果 你 喜欢 .

男生：是的，如果你喜欢的话。

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs]
THE POST OFFICE
这 邮政 办公室

邮局

[ækt][ˌaɪ 'aɪ]
ACT II
行为 二

第二幕

[[ə'mɑːl][ɪn][bed]]
[Amal in Bed]
[阿玛尔 在 床]

[阿玛尔在床上]

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[kænt] [ai][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ?

Can't I go near the window to - day , Uncle ?

不能 我 去 靠近 这 窗户 到 - 天 , 叔叔 ?

叔叔，今天我不能靠近窗户吗?

[wʊd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [maɪnd] [ðæt] [tuː] ?

Would the doctor mind that too ?

会 这 医生 头脑 那 也 ?

医生会介意吗?

['mɑːdɑːv] .

Madhav .

马达夫 .

马达夫。

[jes] , ['dɑːlɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] [juːv] [meɪd] [jɔː'self] [wɜːs] ['skwɒtɪŋ] [ðeə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .

Yes , darling , you see you've made yourself worse squatting there day after day .

是的 , 亲爱的 , 你 看 你已经 制成 你自己 更糟 蹲姿 那里 天 后 天 .

是的，亲爱的，你看你日复一日地蹲在那里，只会让自己的情况变得更糟。

[ə'mɑːl] .

Amal .

阿玛尔 .

阿玛尔。

[əʊ] , [nəʊ] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [meɪd] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [ɪl] ,

Oh , no , I don't know if it's made me more ill ,

哦 , 不 , 我 不 知道 如果 它是 制成 我 更多的 患病的 ,

哦，不，我不知道它是否让我病情加重了。

[bʌt; bət][ai] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [wel] [wen] [aɪm][ðeə(r)] .

but I always feel well when I'm there .

但 我 总是 感觉 出色地 什么时候 我是 那里 .

但我每次在那里都感觉很好。

['mɑːdɑːv] .

Madhav .

马达夫 .

马达夫。

[nəʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] ; [juː; jʊ] [skwɒt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [raʊnd] [hɪə(r)] ,

No , you don't ; you squat there and make friends with the whole lot of people round here ,

不 , 你 不 ; 你 蹲 那里 和 制作 朋友们 和 这 所有的 很多 的 人们 圆形的 这里 ,

不，你不用；你就在那儿蹲着，和周围的所有人都交朋友。

[əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,

old and young ,

老的 和 年轻的 ,

老少皆宜

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [feə(r)] [raɪt] ['ʌndə(r)] [maɪ] [iːvz] — [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [wəʊnt] [stænd] [ðæt] [streɪn] .

as if they are holding a fair right under my eaves — flesh and blood won't stand that strain .

作为 如果 他们 是 保持 一个 公平的 正确的 在下面 我的 檐 — 肉 和 血 惯于 站立 那 拉紧 .

仿佛他们有权在我的屋檐下占据一席之地——血肉之躯承受不住这种压力。

[dʒʌst] [siː] — [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [kwaɪt] [peɪl] .
Just see — your face is quite pale .
只是 看 — 你的 脸 是 相当 苍白 .

你看——你的脸色很苍白。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['ʌŋk(ə)l] , [ai][fɪə(r)][maɪ] - [pɑːs] [ænd; ənd] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Uncle , I fear my fakir'll pass and not see me by the window .
叔叔 , 我 害怕 我的 - 经过 和 不是 看 我 经过 这 窗户 .

叔叔，我担心我的苦行僧路过时看不到我站在窗边。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[jɔː(r); jə(r)]['feɪkɪə(r)] , [ˌhu'ɛvərz] [ðæt] ?
Your fakir , whoever's that ?
你的 苦行僧 , 无论是谁 那 ?

你的苦行僧，不管他是谁?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[hiː; hi] ['kʌmz] [ænd; ənd] [tʃæts] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [lændz] [weə(r)] [hiːz] [biːn] .
He comes and chats to me of the many lands where he's been .
他 来 和 聊天 到 我 的 这 许多 土地 在哪里 他是 到过 .

他过来和我聊天，讲述他去过的许多地方。

[ai] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .
I love to hear him .
我 爱 到 听到 他 .

我喜欢听他说话。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[haʊz] [ðæt] ?
How's that ?
怎么样 那 ?

怎么样?

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['feɪkɪə(r)] .
I don't know of any fakirs .
我 不 知道 的 任何 苦行僧 .

我不认识任何苦行僧。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['kʌmz] [ɪn] .
This is about the time he comes in .
这 是 关于 这 时间 他 来 在 .

就在这个时候他进来了。

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [fiːt] ,
I beg of you , by your dear feet ,
我 求 的 你 , 经过 你的 亲爱的 脚 ,

我以你亲爱的双脚起誓，恳求你

[ɑːsk][hɪm][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɪə(r)] .
ask him in for a moment to talk to me here .
问 他 在 为了 一个 片刻 到 讲话 到 我 这里 .

请他进来跟我谈谈。

[['gæfə(r)] ['entəz] [ɪn][ə; eɪ] - [gaɪz]]
[Gaffer Enters in a Fakir's Guise]
[领班 进入 在 一个 - 伪装]

【老板娘装扮成苦行僧出场】

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
There you are .
那里 你 是 .

你在那里。

[kʌm] [hɪə(r)] , ['feɪkɪə(r)] , [baɪ][maɪ]['bedsaɪd] .
Come here , Fakir , by my bedside .
来 这里 , 苦行僧 , 经过 我的 床头 .

法基尔，过来，到我床边来。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] —
Upon my word , but this is —
之上 我的 单词 , 但 这 是 —

我发誓，但事实是——

['gæfə(r)]
Gaffer
领班

领班

[['wɪŋkɪŋ] [hɑːd]] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['feɪkɪə(r)] .
[Winking hard] I am the fakir .
[眨眼 难的] 我 是 这 苦行僧 .

【用力眨眼】我就是苦行僧。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] [maɪ] ['rekənɪŋ] [wɒt] [jʊr; jər] [nɒt] .
It beats my reckoning what you're not .
它 节拍 我的 清算 什么 你是 不是 .

你不是什么，这让我百思不得其解。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ðɪs] [taɪm] , ['feɪkɪə(r)] ?
Where have you been this time , Fakir ?
在哪里 有 你 到过 这 时间 , 苦行僧 ?

法基尔，这段时间你都去哪儿了？

['feɪkɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['pærəts] .
Fakir To the Isle of Parrots .
苦行僧 到 这 小岛 的 鹦鹉 .

苦行僧前往鹦鹉岛。

[ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [bæk] .
I am just back .
我 是 只是 后退 .

我刚回来。

['mɑ:dɑ:v] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ðə; ði] ['pærəts] - [aɪl] !
The Parrots ' Isle !
这 鹦鹉 - 小岛 !

鹦鹉岛！

['feɪkɪə(r)] .
Fakir .
苦行僧 .

苦行僧。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['veri] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ?
Is it so very astonishing ?
是 它 所以 非常 惊人 ?

真的那么令人惊讶吗？

[ˌeɪ 'em][ai] [laɪk] [ju:; jʊ] , [mæn] ?
Am I like you , man ?
是 我 喜欢 你 , 男人 ?

我和你一样吗，伙计？

[ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] ['dʌznt] [kɒst] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
A journey doesn't cost a thing .
一个 旅行 不 成本 一个 事物 .

旅途本身是免费的。

[ai][træmp][dʒʌst] [weə(r)] [ai] [laɪk] .
I tramp just where I like .
我 流浪汉 只是 在哪里 我 喜欢 .

我随心所欲地四处游荡。

[ə'mɑ:l] [['klæpɪŋ]] [haʊ] ['dʒɒli][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !
Amal [Clapping] How jolly for you !
阿玛尔 [鼓掌] 如何 快乐的 为了 你 !

阿玛尔（鼓掌）真为你高兴！

[rɪ'membə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [wɪð] [ju:; jʊ][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['fɒləʊə(r)] [wen] [aɪm]
Remember your promise to take me with you as your follower when I'm
记住 你的 承诺 到 拿 我 和 你 作为 你的 追随者 什么时候 我是
[wel] .
well .
出色地 .

记住你答应过我，等我康复后要带我一起走。

['feɪkɪə(r)] .
Fakir .
苦行僧 .

苦行僧。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] ['siːkrəts] [tuː] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [siː] [ɔː(r)] ['fɒrɪst] [ɔː(r)]
and I'll teach you such secrets too of travelling that nothing in sea or forest or
和 患病的 教 你 这样的 秘密 也 的 旅行 那 没有什么 在 海 或者 森林 或者
['maʊntən] [kæn; kən] [bɑː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .
mountain can bar your way .
山 能 酒吧 你的 方式 .

我还会教你一些旅行秘诀，让你无论身处大海、森林还是高山，都无法阻挡你的脚步。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ['rɪgmərəʊl] ?
What's all this rigmarole ?
是什么 全部 这 繁文缛节 ?

这都是些什么繁文缛节？

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ə'mɑːl] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ai] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [siː] [ɔː(r)] ['maʊntən] ;
Amal , my dear , I bow to nothing in sea or mountain ;
阿玛尔 , 我的 亲爱的 , 我 弓 到 没有什么 在 海 或者 山 ;

阿玛尔，我的爱人，无论海山，我都不向任何事物低头；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [dʒɔɪnz] [ɪn] [wɪð] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
but if the doctor joins in with this uncle of yours ,
但 如果 这 医生 加入 在 和 这 叔叔 的 你的 ,

但如果医生也和你这位叔叔一起参与进来，

[ðen] [ai] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] ['mædʒɪk] [mʌst; məst] [əʊn] [maɪ'self] ['biːt(ə)n] .
then I with all my magic must own myself beaten .
然后 我 和 全部 我的 魔法 必须 自己的 我 被打败 .

那么，即使我拥有所有魔法，也必须承认自己败下阵来。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['ʌŋk(ə)l] [ʃænt] [tel] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
Uncle shan't tell the doctor .
叔叔 不会 告诉 这 医生 .

叔叔不会告诉医生的。

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə][laɪ]['kwaɪət] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] ,
And I promise to lie quiet ; but the day I am well ,
和 我 承诺 到 说谎 安静的 ; 但 这 天 我 是 出色地 ,

我保证会安然入睡；但当我康复之时，

[ɒf] [ai][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['feɪkɪə(r)][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [siː] [ɔː(r)] ['maʊntən] [ɔː(r)] ['tɒrənt] [ʃæl; ʃəl][stænd]
off I go with the Fakir and nothing in sea or mountain or torrent shall stand
离开 我 去 和 这 苦行僧 和 没有什么 在 海 或者 山 或者 激流 将 站立
[ɪn][maɪ] [wei] .
in my way .
在 我的 方式 .

我将与苦行僧一同出发，无论大海、高山还是激流，都无法阻挡我的道路。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[faɪ] , [dɪə(r)][tʃaɪld] , [doʊnt] [kiːp] [ɒn] ['hɑːrpɪŋ] [ə'pɒn]['gəʊɪŋ] !
Fie , dear child , don't keep on harping upon going !
菲 , 亲爱的 孩子 , 不 保持 在 喋喋不休 之上 去 !

哎，亲爱的孩子，别老是念叨着要走了！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ][sæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] [səʊ] .
It makes me so sad to hear you talk so .
它 制作 我 所以 伤心 到 听到 你 讲话 所以 .

听到你这么说，我很难过。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[tel] [ˌem 'iː] , ['feɪkɪə(r)] , [wɒt] [ðə; ði] ['pærəts] - [aɪl] [ɪz] [laɪk] .
Tell me , Fakir , what the Parrots ' Isle is like .
告诉 我 , 苦行僧 , 什么 这 鹦鹉 - 小岛 是 喜欢 .

法基尔，告诉我，鹦鹉岛是什么样的。

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ɪts] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['wʌndər] ; [ɪts] [ə; eɪ] [hɔːnt] [ɒv; əv] [bɝdz] .
It's a land of wonders ; it's a haunt of birds .
它是 一个 土地 的 奇迹 ; 它是 一个 出没 的 鸟类 .

这是一片充满奇迹的土地；这是鸟类的栖息地。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][mæn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [spiːk] [nɔː(r)] [wɔːk] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
There's no man ; and they neither speak nor walk , they simply sing and they
有 不 男人 ; 和 他们 两者都不 说话 也不 走 , 他们 简单地 唱歌 和 他们
[flai] .
fly .
飞 .

没有人类；它们既不说话也不走路，它们只会唱歌和飞翔。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[haʊ] ['glɔːriəs] !
How glorious !
如何 辉煌 !

多么辉煌!

[ænd; ənd] [ɪts] [baɪ][sʌm; səm] [siː] ?
And it's by some sea ?
和 它是 经过 一些 海 ?

而且它靠近海边?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[ɪts] [ɒn][ðə; ði] [siː] .
It's on the sea .
它是 在 这 海 .

它位于海边。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd] [griːn] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?
And green hills are there ?
和 绿色的 丘陵 是 那里 ?

那里有绿色的山丘吗?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [hɪlz] ;
Indeed , they live among the green hills ;
的确 , 他们 居住 之中 这 绿色的 丘陵 ;

他们确实生活在青山之间;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌnset] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [red] [gləʊ] [ɒn][ðə; ði]['hɪlsaɪd] ,
and in the time of the sunset when there is a red glow on the hillside ,
和 在 这 时间 的 这 日落 什么时候 那里 是 一个 红色的 辉光 在 这 山坡 ,

日落时分,山坡上泛起一片红光,

[ɔːl][ðə; ði][bɜːdz] [wɪð] [ðeə(r)] [griːn] [wɪŋz] [flɒk] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][nests] .
all the birds with their green wings flock back to their nests .
全部 这 鸟类 和 他们的 绿色的 翅膀 群 后退 到 他们的 巢穴 .

所有长着绿色翅膀的鸟儿都飞回了巢穴。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wɔtəː,fɔls] !
And there are waterfalls !
和 那里 是 瀑布 !

这里还有瀑布!

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [hɪl] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['wɔtəːˌfɔls] .
Dear me , of course ; you don't have a hill without its waterfalls .
亲爱的 我 , 的 课程 ; 你 不 有 一个 爬坡道 没有 它是 瀑布 .

当然啦，哪有山上没有瀑布的呢?

[əʊ] , [ɪts] [laɪk] ['məʊltən]['daɪəməndz] ; [ænd; ənd] , [maɪ][dɪə(r)] , [wɒt] ['dɑːnsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] !
Oh , it's like molten diamonds ; and , my dear , what dances they have !
哦 , 它是 喜欢 熔融的 钻石 ; 和 , 我的 亲爱的 , 什么 舞蹈 他们 有 !

哦，它们就像熔化的钻石；而且，亲爱的，它们跳的舞真棒!

[doʊnt] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
Don't they make the pebbles sing as they rush over them to the sea .
不 他们 制作 这 鹅卵石 唱歌 作为 他们 匆忙 超过 他们 到 这 海 .

当它们奔向大海时，难道不会让鹅卵石发出歌声吗?

[nəʊ]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒktə(r)][kæn; kən][stɒp][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
No devil of a doctor can stop them for a moment .
不 魔鬼 的 一个 医生 能 停止 他们 为了 一个 片刻 .

再厉害的医生也无法阻止他们片刻。

[ðə; ði][bɝdz] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ,
The birds looked upon me as nothing but a man ,
这 鸟类 看起来 之上 我 作为 没有什么 但 一个 男人 ,

鸟儿们把我当成普通人看待。

[kwaɪt][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
quite a trifling creature without wings — and they would have nothing to
相当 一个 琐事 生物 没有 翅膀 — 和 他们 会 有 没有什么 到
[duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] .
do with me .
做 和 我 .

一只没有翅膀的渺小生物——而且它们也根本不会理会我。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ][ai] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ][smɔːl] ['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [kraʊd]
Were it not so I would build a small cabin for myself among their crowd
是 它 不是 所以 我 会 建造 一个 小的 舱 为了 我 之中 他们的 人群
[ɒv; əv] [nests] [ænd; ənd] [pɑːs] [maɪ] [deɪz] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [siː] [weɪvz] .
of nests and pass my days counting the sea waves .
的 巢穴 和 经过 我的 天 计数 这 海 波浪 .

如果不是这样，我会在它们密集的鸟巢中为自己建造一个小木屋，然后数着海浪度过余生。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɜːd] !
How I wish I were a bird !
如何 我 希望 我 是 一个 鸟 !

我多么希望自己是一只鸟!

[ðen] —
Then —
然后 —

然后-

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] ;
But that would have been a bit of a job ;
但 那 会 有 到过 一个 少量 的 一个 工作 ;

但那可真是一项艰巨的任务；

[ai][hɪə(r)] [juːv] [fɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['deərimən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɔːkə(r)][ɒv; əv]['kɜːdz] [wen] [juː; jʊ]
I hear you've fixed up with the dairyman to be a hawker of curds when you
我 听到 你已经 固定的 向上 和 这 奶农 到 是 一个 小贩 的 凝乳 什么时候 你
[grəʊ] [ʌp] ;
grow up ;
生长 向上 ;

我听说你已经和奶农谈好了，长大后要当卖凝乳的小贩；

[aɪm][ə'freɪd] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [woʊnt] ['flʌrɪʃ] [ə'mʌŋ] [bɜdz] ; [juː; jʊ] [mait] [lænd] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['sɪəriəs]
I'm afraid such business won't flourish among birds ; you might land yourself into serious
我是 害怕的 这样的 商业 惯于 繁荣 之中 鸟类 ; 你 可能 土地 你自己 进入 严肃的
[lɒs] .
loss .
损失 .

恐怕这种生意在鸟类中行不通；你可能会因此蒙受重大损失。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

['riːəli] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
Really this is too much .
真的 这 是 也 很多 .

这真的太过分了。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] [ai][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] ['kreɪzi] .
Between you two I shall turn crazy .
之间 你 二 我 将 转动 疯狂的 .

你们两个在一起，我会疯掉的。

[naʊ] , [aɪm] [ɒf] .
Now , I'm off .
现在 , 我是 离开 .

好了，我要走了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[hæz; həz][ðə; ði] ['deərimən] [biːn] , ['ʌŋk(ə)l] ?
Has the dairyman been , Uncle ?
有 这 奶农 到过 , 叔叔 ?

叔叔，送奶工来过吗?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi] ?
And why shouldn't he ?
和 为什么 不应该 他 ?

他为什么不应该呢?

[hiː; hi][woʊnt]['bɒðə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][pet]['feɪkɪə(r)] ,
He won't bother his head running errands for your pet fakir ,
他 惯于 打扰 他的 头 跑步 跑腿 为了 你的 宠物 苦行僧 ,

他不会费心费力地为你的宠物苦行僧跑腿。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][nests][ɪn][hɪz; ɪz]['pærəts] - [aɪl] .
in and out among the nests in his Parrots ' Isle .
在 和 出去 之中 这 巢穴 在 他的 鹦鹉 - 小岛 .

他经常在他鹦鹉岛上的各个鸟巢间进进出出。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][left][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv][kɜːd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)]
But he has left a jar of curd for you saying that he is rather
但 他 有 左边 一个 罐 的 凝乳 为了 你 说 那 他 是 相当
['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['niːsɪz] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
busy with his niece's wedding in the village ,
忙碌的 和 他的 侄女的 婚礼 在 这 村庄 ,

但他给你留了一罐酸奶，说他正忙着在村里参加侄女的婚礼。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɒt][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ə; eɪ][bænd][æt; ət] - .
and he has got to order a band at Kamlipara .
和 他 有 得到 到 命令 一个 乐队 在 - .

他得在卡姆利帕拉订一支乐队。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [niːs] .
But he is going to marry me to his little niece .
但 他 是 去 到 结婚 我 到 他的 小的 侄女 .

但他要把他的小侄女嫁给我。

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] [naʊ] .
Dear me , we are in a fix now .
亲爱的 我 , 我们 是 在 一个 使固定 现在 .

天哪，我们现在陷入困境了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [braɪd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [pɜːl] [drɒps][ɪn]
He said she would find me a lovely little bride with a pair of pearl drops in
他 说 她 会 寻找 我 一个 迷人的 小的 新娘 和 一个 一对 的 珍珠 滴 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [red] - , Â¢ree ;
her ears and dressed in a lovely red sÃƒÂƒÃ , Â¢ree ;
她 耳朵 和 穿着 在 一个 迷人的 红色的 - , Â¢ree ;

他说她会给我找一个可爱的小新娘，耳朵上戴着一对珍珠耳坠，穿着一件漂亮的红色纱丽；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [mɪlk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] [ðə; ði] [blæk] [kaʊ]
and in the morning she would milk with her own hands the black cow
和 在 这 早晨 她 会 牛奶 和 她 自己的 双手 这 黑色的 奶牛
[ænd; ənd] [fiːd] [ˌem 'iː] [wɪð] [wɔːm] [mɪlk] [wɪð] [fəʊm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [brænd] [njuː] ['ɜːθn]
and feed me with warm milk with foam on it from a brand new earthen
和 喂养 我 和 温暖的 牛奶 和 泡沫 在 它 从 一个 品牌 新的 土
[kruːz] ;
cruse ;
游轮 ;

每天早上，她都会亲手挤黑奶牛的奶，然后用一个崭新的陶罐给我喂热乎乎的、带着泡沫的牛奶；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [læmp] [raʊnd] [ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] ,
and in the evenings she would carry the lamp round the cow - house ,
和 在 这 晚上 她 会 携带 这 灯 圆形的 这 奶牛 - 房子 ,

晚上，她会提着灯在牛棚周围走来走去。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [baɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['tʃæmpə] [ænd; ənd]
and then come and sit by me to tell me tales of Champa and
和 然后 来 和 坐 经过 我 到 告诉 我 故事 的 占婆 和
[hɪz; ɪz] [sɪks] ['brʌðəz] .
his six brothers .
他的 六 兄弟 .

然后过来坐在我旁边，给我讲讲占婆和他的六个兄弟的故事。

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[haʊ] [dɪ'lɪʃəs] !
How delicious !
如何 可口的 !

真好吃！

[ðə; ði] ['prɒspekt] [tempt] ['iːv(ə)n] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] !
The prospect tempts even me , a hermit !
这 前景 诱惑 甚至 我 , 一个 隐士 !

就连我这个隐士都无法抗拒这诱惑！

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [maɪnd] , [dɪə(r)] , [ə'baʊt] [ðɪs] ['wedɪŋ] .
But never mind , dear , about this wedding .
但 绝不 头脑 , 亲爱的 , 关于 这 婚礼 .

不过亲爱的，婚礼的事就别放在心上了。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] .
Let it be .
让 它 是 .

随它去。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [wed] [ðɛəl] [biː; bi] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [niːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
I tell you when you wed there'll be no lack of nieces in his household .
我 告诉 你 什么时候 你 结婚 将会 是 不 缺少 的 侄女 在 他的 家庭 .

我告诉你，等你结婚后，他家肯定不缺侄女。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ʃʌt] [ʌp] !
Shut up !
关闭 向上 !

住口！

[ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][stænd] .
This is more than I can stand .
这 是 更多的 比 我 能 站立 .

我实在无法忍受了。

[['eksɪt]]
[Exit]
[出口]

[出口]

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['feɪkɪə(r)] , [naʊ] [ðæt] ['ʌŋkəlz] [ɒf] , [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] ,
Fakir , now that Uncle's off , just tell me ,
苦行僧 , 现在 那 叔叔的 离开 , 只是 告诉 我 ,

法基尔，叔叔走了，你就告诉我吧。

[hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ?
has the King sent me a letter to the Post Office ?
有 这 国王 发送 我 一个 信 到 这 邮政 办公室 ?

国王陛下是否已向邮局寄送信件给我?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ai]['gæðə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['letə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] ; [bʌt; bət] [ɪts] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
I gather that his letter has already started ; but it's still on the way .
我 收集 那 他的 信 有 已经 开始 ; 但 它是 仍然 在 这 方式 .

我估计他的信已经开始写了，但还在寄送途中。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ?
On the way ?
在 这 方式 ?

路上?

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðæt] [rəʊd] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɒləʊ] [tuː; tə][ðə; ði][end]
Is it on that road winding through the trees which you can follow to the end
是 它 在 那 路 绕线 通过 这 树木 哪个 你 能 跟随 到 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][kwaɪt][klɪə(r)]['ɑːftə(r)][reɪn] ?
of the forest when the sky is quite clear after rain ?
的 这 森林 什么时候 这 天空 是 相当 清除 后 雨 ?

是不是沿着那条蜿蜒穿过树林的小路，在雨后晴空万里的时候，可以一直走到森林尽头?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ðæts] [səʊ] .
That's so .
那就是 所以 .

确实如此。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .
You know all about it already .
你 知道 全部 关于 它 已经 .

你已经完全了解这件事了。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ai] [duː; də] , ['evriθɪŋ] .
I do , everything .
我 做 , 一切 .

我什么都做。

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[səʊ] [ai] [siː] , [bʌt; bət] [haʊ] ?
So I see , but how ?
所以 我 看 , 但 如何 ?

我明白了，但是怎么做到的呢?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ai] [kænt] [seɪ] ; [bʌt; bət] [ɪts] [kwaɪt] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
I can't say ; but it's quite clear to me .
我 不能 说 ; 但 它是 相当 清除 到 我 .

我无法断言；但对我来说，这很清楚。

[ai] ['fænsi]
I fancy
我 想要

我喜欢

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [deɪz] [lɒŋ] [gɒn] [baɪ] .
I've seen it often in days long gone by .
我已经 已见 它 经常 在 天 长的 已消失 经过 .

我以前经常看到它。

[haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ai] [kænt] [tel] .
How long ago I can't tell .
如何 长的 前 我 不能 告诉 .

我说不清是多久以前的事了。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] ?
Do you know when ?
做 你 知道 什么时候 ?

你知道具体时间吗?

[ai] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] : [ðeə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['pəʊstmən] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'ləʊn] ,
I can see it all : there , the King's postman coming down the hillside alone ,
我 能 看 它 全部 : 那里 , 这 国王学院 邮差 未来 向下 这 山坡 独自的 ,

我看得清清楚楚：国王的邮差独自一人从山坡上走下来。

[ə; eɪ] ['læntən] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['lɛtəz] ['klaɪmɪŋ] [daʊn]
a lantern in his left hand and on his back a bag of letters climbing down
一个 灯笼 在 他的 左边 手 和 在 他的 后退 一个 包 的 信件 攀登 向下
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
for ever so long ,
为了 曾经 所以 长的 ,

他左手拿着灯笼，背着一袋信件，一路向下走，仿佛永无止境。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
for days and nights ,
为了 天 和 夜晚 ,

日日夜夜，

[ænd; ənd] [weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [striːm]
and where at the foot of the mountain the waterfall becomes a stream
和 在哪里 在 这 脚 的 这 山 这 瀑布 变成 一个 溪流
[hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtpɑːθ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [wɔːks] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [raɪ] ;
he takes to the footpath on the bank and walks on through the rye ;
他 需要 到 这 人行道 在 这 银行 和 散步 在 通过 这 黑麦 ;

在山脚下，瀑布变成了一条小溪，他沿着河岸上的小路继续前行，穿过黑麦田；

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['ʃʊgəkeɪn] [fiːld] [ænd; ənd][hiː; hi] [,disə'piə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [leɪn] ['kʌtɪŋ]
then comes the sugarcane field and he disappears into the narrow lane cutting
然后 来 这 蔗 场地 和 他 消失 进入 这 狭窄的 车道 切割
[θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [stemz] [ɒv; əv] ['ʃʊgəkeɪn] ;
through the tall stems of sugarcanes ;
通过 这 高的 茎 的 甘蔗 ;

然后就到了甘蔗地，他消失在穿过高耸甘蔗茎秆的狭窄小路上；

[ðen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['əʊpən] ['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [tʃɜːrps] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]
then he reaches the open meadow where the cricket chirps and where there is
然后 他 到达 这 打开 草地 在哪里 这 蟋蟀 啁啾声 和 在哪里 那里 是
[nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
not a single man to be seen ,
不是 一个 单身的 男人 到 是 已见 ,

然后他来到一片开阔的草地上，那里蟋蟀鸣叫，却看不到一个人影。

['əʊnli][ðə; ði] [snaɪp] ['wægɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] ['pəʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mʌd] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪls] .
only the snipe wagging their tails and poking at the mud with their bills .
仅有的 这 狙击 摇尾巴 他们的 尾巴 和 戳 在 这 泥 和 他们的 账单 .

只有鹬鸟摇着尾巴，用喙戳着泥土。

[ai][kæn; kən] [fiːl] [hɪm] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [bɪ'kʌmz] [glæd] .
I can feel him coming nearer and nearer and my heart becomes glad .
我 能 感觉 他 未来 更近 和 更近 和 我的 心 变成 高兴的 .

我能感觉到他越来越近，我的心也随之感到高兴。

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[maɪ] [aɪz] [ɑːrnt] [jʌŋ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
My eyes aren't young ; but you make me see all the same .
我的 眼睛 不是 年轻的 ; 但 你 制作 我 看 全部 这 相同的 .

我的眼睛不再年轻，但你却让我看得依然清晰。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , ['feɪkɪə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [hæz; həz] [ðɪs] [pəʊst] ['ɒfɪs] ?
Say , Fakir , do you know the King who has this Post Office ?
说 , 苦行僧 , 做 你 知道 这 国王 WHO 有 这 邮政 办公室 ?

法基尔，你知道这家邮局的国王是谁吗?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ai][du:; də] ; [ai][gəʊ][tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ɑ:mz] ['evri] [deɪ] .
I do ; I go to him for my alms every day .
我 做 ; 我 去 到 他 为了 我的 施舍 每一个 天 .

是的，我每天都去向他乞讨。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[wen] [ai][get] [wel] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ][ɑ:mz] [tu:] [frɒm; frəm][hɪm] , ['meiənt][ai] ?
When I get well , I must have my alms too from him , mayn't I ?
什么时候 我 得到 出色地 , 我 必须 有 我的 施舍 也 从 他 , 可能不会 我 ?

等我康复了，我也应该得到他的施舍，对吧?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ju:; jʊ][woʊnt] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk] , [maɪ][dɪə(r)] , [hi:l] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔ:d] .
You won't need to ask , my dear , he'll give it to you of his own accord .
你 惯于 需要 到 问 , 我的 亲爱的 , 地狱 给 它 到 你 的 他的 自己的 符合 .

亲爱的，你不用开口问，他会主动给你的。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] , [ai] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [geɪt] [ænd; ənd][kraɪ] , " ['vɪktəri] [tu:; tə] [ði:] , [əʊ] [kɪŋ] !
No , I would go to his gate and cry , " Victory to thee , O King !
不 , 我 会 去 到 他的 门 和 哭 , " 胜利 到 你 , 哦 国王 !

不，我会到他的门口高呼：“胜利归于你，国王啊！”

" [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪbərz] [saʊnd] , [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ɑ:mz] .
" and dancing to the tabor's sound , ask for alms .
" 和 跳舞 到 这 塔博尔的 声音 , 问 为了 施舍 .

“伴着鼓声起舞，乞讨施舍。”

[woʊnt][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][naɪs] ?
Won't it be nice ?
惯于 它 是 好的 ?

那岂不是很棒吗?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [maɪ] [fʊl] [ʃeə(r)] .

It would be splendid , and if you're with me , I shall have my full share .

它 会 是 灿烂 , 和 如果 你是 和 我 , 我 将 有 我的 满的 分享 .

那真是太好了，如果你和我一起，我就能得到我应得的全部份额。

[bʌt; bət] ['hwʌtəl] [juː; jʊ] [ɑːsk] ?

But what'll you ask ?

但 什么会 你 问 ?

但你会问什么呢?

[ə'mɑːl] .

Amal .

阿玛尔 .

阿玛尔。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , " [meɪk] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊstmən] , [ðæt] [ai] [meɪ] [gəʊ] [ə'baʊt] ['læntən] [ɪn] [hænd] ,

I shall say , " Make me your postman , that I may go about lantern in hand ,

我 将 说 , " 制作 我 你的 邮差 , 那 我 可能 去 关于 灯笼 在 手 ,

我会说："让我做你们的邮差吧，这样我就可以提着灯笼四处走动了。"

[dɪ'lɪvərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)] .

delivering your letters from door to door .

运送 你的 信件 从 门 到 门 .

挨家挨户递送信件。

[doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] !

Don't let me stay at home all day !

不 让 我 停留 在 家 全部 天 !

别让我整天待在家里!

" ['gæfə(r)] .

" Gaffer .

" 领班 .

"领班。

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sæd] [fɔː(r); fə(r)] , [maɪ] [tʃaɪld] , ['iːv(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ?

What is there to be sad for , my child , even were you to stay at home ?

什么 是 那里 到 是 伤心 为了 , 我的 孩子 , 甚至 是 你 到 停留 在 家 ?

孩子，即使待在家里，又有什么好难过的呢?

[ə'mɑːl] .

Amal .

阿玛尔 .

阿玛尔。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [sæd] .

It isn't sad .

它 不是 伤心 .

这并不令人难过。

[wen] [ðeɪ] [ʃʌt] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪə(r)] [fɜːst] [ai] [felt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] .

When they shut me in here first I felt the day was so long .

什么时候 他们 关闭 我 在 这里 第一的 我 毛毡 这 天 曾是 所以 长的 .

他们第一次把我关在这里的时候，我觉得这一天好漫长。

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋz] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['biːɪŋ] [ˌɪn'dɔːz] ,

Since the King's Post Office I like it more and more being indoors ,

自从 这 国王学院 邮政 办公室 我 喜欢 它 更多的 和 更多的 存在 室内 ,

自从去了国王邮局之后，我越来越喜欢待在室内了。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ]['letə(r)][wʌn] [deɪ] , [ai] [fiːl] [kwaɪt] ['hæpi]
and as I think I shall get a letter one day , I feel quite happy
和 作为 我 思考 我 将 得到 一个 信 一 天 , 我 感觉 相当 快乐的
想到总有一天我会收到一封信，我就感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][doʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] ['kwaɪət][ænd; ənd][ə'ləʊn] .
and then I don't mind being quiet and alone .
和 然后 我 不 头脑 存在 安静的 和 独自的 .
然后我就不介意安静独处了。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [aʊt] ['hwʌtəl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['letə(r)] ?
I wonder if I shall make out what'll be in the King's letter ?
我 想知道 如果 我 将 制作 出去 什么会 是 在 这 国王学院 信 ?
我不知道我能否看懂国王的信里写了什么?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .
领班。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
Even if you didn't wouldn't it be enough if it just bore your name ?
甚至 如果 你 没有 不会 它 是 足够的 如果 它 只是 钻孔 你的 姓名 ?
即使你不想要，只要上面刻着你的名字就足够了，不是吗?

[['mɑːdɑːv] ['entəz]]
[Madhav enters]
[马达夫 进入]
[马达夫入场]

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .
马达夫。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juːv] [gɒt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] , [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] ?
Have you any idea of the trouble you've got me into , between you two ?
有 你 任何 主意 的 这 麻烦 你已经 得到 我 进入 , 之间 你 二 ?
你们俩之间给我惹了多大的麻烦，你们知道吗?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .
领班。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?
怎么了?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .
马达夫。

[ai][hɪə(r)] [juːv] [let][ˌaɪ 'tiː][get] ['ruːməd] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['plɑːntɪd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [hɪə(r)]
I hear you've let it get rumored about that the King has planted his office here
我 听到 你已经 让 它 得到 传闻 关于 那 这 国王 有 已种植 他的 办公室 这里
[tuː; tə][send] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .
to send messages to both of you .
到 发送 消息 到 两个都 的 你 .
我听说你们放出风声，说国王在这里设立了办公室，以便向你们俩传递信息。

['gæfə(r)] .
Gaffer **.**
领班 .

领班。

[wel] , [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Well **,** **what** **about** **it** **?**
出色地 , 什么 关于 它 ?

那又怎样呢?

['mɑːdɑːv] .
Madhav **.**
马达夫 .

马达夫。

['aʊə(r)] ['hedmæn; 'hedmən] [pæntʃɑnən] [hæz; həz] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [təʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'nɒnɪməsli] .
Our **headman** **Panchanan** **has** **had** **it** **told** **to** **the** **King** **anonymously** **.**
我们的 村长 潘查南 有 有 它 讲述 到 这 国王 匿名 .

我们的酋长潘查南已经找人匿名将此事禀告了国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

邮局(The Post Office)
第3/3页

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[ɑːrnt] [wiː; wi][ə'weə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪəz] ?
Aren't we aware that everything reaches the King's ears ?
不是 我们 意识到的 那 一切 到达 这 国王学院 耳朵 ?

难道我们不知道所有事情都会传到国王耳中吗?

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] ?
Then why don't you look out ?
然后 为什么 不 你 看 出去 ?

那你为什么不提高警惕呢?

[waɪ] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] [ɪn] [veɪn] ?
Why take the King's name in vain ?
为什么 拿 这 国王学院 姓名 在 徒劳 ?

为何要妄称国王之名?

[jʊl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ruːɪn] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] .
You'll bring me to ruin if you do .
你会 带来 我 到 废墟 如果 你 做 .

你这样做会让我身败名裂。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , ['feɪkɪə(r)] , [wɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi] [krɒs] ?
Say , Fakir , will the King be cross ?
说 , 苦行僧 , 将要 这 国王 是 叉 ?

法基尔，国王会生气吗?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[krɒs] , ['nɒns(ə)ns] !
Cross , nonsense !
叉 , 废话 !

胡说八道!

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪkɪə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
And with a child like you and a fakir such as I am .
和 和 一个 孩子 喜欢 你 和 一个 苦行僧 这样的 作为 我 是 .

还有你这样的孩子，以及我这样的苦行僧。

[lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi]['æŋgri] ,
Let's see if the King be angry ,
我们来吧 看 如果 这 国王 是 生气的 ,

让我们看看国王是否会生气。

[ænd; ənd] [ðen] [woʊnt][ai] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] .
and then won't I give him a piece of my mind .
和 然后 惯于 我 给 他 一个 片 的 我的 头脑 .

然后我肯定会好好教训他一顿。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[seɪ] , ['feɪkɪə(r)] , [aɪv] [biːn] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] [aɪz] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Say , Fakir , I've been feeling a sort of darkness coming over my eyes since the morning .
说 , 苦行僧 , 我已经 到过 感觉 一个 种类 的 黑暗 未来 超过 我的 眼睛 自从 这 早晨 .

法基尔，我从早上开始就感觉眼前一片漆黑。

['evriθɪŋ] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .
Everything seems like a dream .
一切 似乎 喜欢 一个 梦 .

一切都像梦境一般。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .
I long to be quiet .
我 长的 到 是 安静的 .

我渴望安静。

[ai][doʊnt] [fiːl] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
I don't feel like talking at all .
我 不 感觉 喜欢 说 在 全部 .

我一点也不想说话。

[woʊnt][ðə; ði] [kɪŋz] ['letə(r)] [kʌm] ?
Won't the King's letter come ?
惯于 这 国王学院 信 来 ?

国王的信还没到吗?

[sə'pəʊz] [ðɪs] [ruːm] [melts] [ə'weɪ] [ɔːl][ɒn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [sə'pəʊz] —
Suppose this room melts away all on a sudden , suppose —
认为 这 房间 融化 离开 全部 在 一个 突然 , 认为 —

假设这个房间突然消失，假设——

['gæfə(r)] [['fænɪŋ] [ə'mɑːl]]
Gaffer [Fanning Amal]
领班 [范宁 阿玛尔]

灯光师 [范宁·阿玛尔]

[ðə; ði] ['lɛtərz] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .
The letter's sure to come to - day , my boy .
这 信的 当然 到 来 到 - 天 , 我的 男生 .

孩子，信今天肯定会到。

[['dɒktə(r)] ['entəz]]
[Doctor enters]
[医生 进入]

[医生入场]

['dɒktə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Doctor And how do you feel to - day ?
医生 和 如何 做 你 感觉 到 - 天 ?

医生，您今天感觉如何?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[fiːl] ['ɔːfli] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] , ['dɒktə(r)] .
Feel awfully well to - day , Doctor .
感觉 非常 出色地 到 - 天 , 医生 .

医生，我今天感觉好极了。

[ɔːl] [peɪn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] .
All pain seems to have left me .
全部 疼痛 似乎 到 有 左边 我 .

我感觉所有的疼痛都消失了。

['dɒktə(r)] [[ə'saɪd] [tuː; tə] ['mɑːdɑːv]] [doʊnt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [smaɪl] .
Doctor [Aside to Madhav] Don't quite like the look of that smile .
医生 [旁边 到 马达夫] 不 相当 喜欢 这 看 的 那 微笑 .

医生（对马达夫耳语）不太喜欢你这笑容的样子。

[bæd] [saɪn] [ðæt] , [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [wel] !
Bad sign that , his feeling well !
坏的 符号 那 , 他的 感觉 出色地 !

这可不是什么好兆头，他居然感觉良好！

- [hæz; həz] [əb'zɜːvd] —
Chakradhan has observed —
- 有 观察到 —

查克拉丹观察到——

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] , ['dɒktə(r)] , [liːv] - [ə'ləʊn] .
For goodness sake , Doctor , leave Chakradhan alone .
为了 善良 清酒 , 医生 , 离开 - 独自的 .

医生，看在上帝的份上，放过查克拉丹吧。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ?
Tell me what's going to happen ?
告诉 我 是什么 去 到 发生 ?

告诉我接下来会发生什么?

['dɒktə(r)] .
Doctor .
医生 .

医生。

[kænt] [həʊld] [hɪm] [ɪn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ai] [fɪə(r)] !
Can't hold him in much longer , I fear !
不能 抓住 他 在 很多 更长 , 我 害怕 !

恐怕我再也留不住他了！

[ai] [wɔːnd] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] — [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [ɪk'spəʊʒə(r)] .
I warned you before — This looks like a fresh exposure .
我 警告 你 前 — 这 看起来 喜欢 一个 新鲜的 接触 .

我之前就警告过你——这看起来像是新曝光的事件。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[nəʊ] , [aɪv] [juːst] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] , ['nevə(r)][let] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ;
No , I've used the utmost care , never let him out of doors ;
不 , 我已经 用过的 这 极致 关心 , 绝不 让 他 出去 的 门 ;

不，我一直非常小心，从未让他出过门；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [hæv; həv] [biːn] [ʃʌt] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and the windows have been shut almost all the time .
和 这 视窗 有 到过 关闭 几乎 全部 这 时间 .

窗户几乎一直都关着。

['dɒktə(r)] .
Doctor .
医生 .

医生。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['kwɒləti][ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
There's a peculiar quality in the air to - day .
有 一个 奇特 质量 在 这 空气 到 - 天 .

今天空气中弥漫着一种奇特的气氛。

[æz; əz][ai] [keɪm] [ɪn][ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [drɑːft] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] .
As I came in I found a fearful draught through your front door .
作为 我 来了 在 我 成立 一个 可怕 草稿 通过 你的 正面 门 .

我进来的时候，发现一股刺骨的冷风从你家前门吹进来。

[ðæts] [məʊst] ['hɜːtfl] .
That's most hurtful .
那就是 最多 伤人的 .

那最伤人。

['betə(r)] [lɒk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
Better lock it at once .
更好的 锁 它 在 一次 .

最好马上锁上。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] [ɪf] [ðɪs] [kept] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪtəz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ?
Would it matter if this kept your visitors off for two or three days ?
会 它 事情 如果 这 保留 你的 访客 离开 为了 二 或者 三 天 ?

如果这导致访客两三天无法访问，会有影响吗？

[ɪf] ['sʌmwʌn] ['hæpənz] [tuː; tə][kɔːl] [ˌʌnɪk'spektɪdli] — [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
If someone happens to call unexpectedly — there's the back door .
如果 某人 发生 到 称呼 不料 — 有 这 后退 门 .

如果有人突然打电话过来——那就走后门。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [ʃʌt] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [wel] ,
You had better shut this window as well ,
你 有 更好的 关闭 这 窗户 作为 出色地 ,

你最好也把这扇窗户关上。

[ɪts] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [reɪz] ['əʊnli][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ə'weɪk] .
it's letting in the sunset rays only to keep the patient awake .
它是 出租 在 这 日落 射线 仅有的 到 保持 这 病人 醒 .

它让夕阳的光线照射进来，只是为了让病人保持清醒。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ə'mɑːl][hæz; həz] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Amal has shut his eyes .
阿玛尔 有 关闭 他的 眼睛 .

阿迈勒闭上了眼睛。

[ai][ɪk'spekt][hiː; hi][ɪz] ['sliːpɪŋ] .
I expect he is sleeping .
我 预计 他 是 睡眠 .

我想他应该在睡觉。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [telz] [ˌem 'iː] — [əʊ] , ['dɒktə(r)] ,
His face tells me — Oh , Doctor ,
他的 脸 讲述 我 — 哦 , 医生 ,

他的表情告诉我——哦，医生，

[ai] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [hɪm][æz; əz][maɪ] [əʊn] ,
I bring in a child who is a stranger and love him as my own ,
我 带来 在 一个 孩子 WHO 是 一个 陌生人 和 爱 他 作为 我的 自己的 ,

我把一个陌生的孩子带回家，像爱自己的孩子一样爱他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [sə'pəʊz] [ai][mʌst; məst] [luːz] [hɪm] !
and now I suppose I must lose him !
和 现在 我 认为 我 必须 失去 他 !

现在看来我注定要失去他了！

['dɒktə(r)] .
Doctor .
医生 .

医生。

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)]['hedmæn; 'hedmən] ['seɪlɪŋ] [ɪn] ! — [wɒt] [ə; eɪ]['bɒðə(r)] !
There's your headman sailing in ! — What a bother !
有 你的 村长 帆船 在 ! — 什么 一个 打扰 !

你的首领驾船来了！——真麻烦！

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] , ['brʌðə(r)] .
I must be going , brother .
我 必须 是 去 , 兄弟 .

兄弟，我得走了。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][stɜː(r)][ə'baʊt][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] ['biːɪŋ] ['prɒpəli] ['fɑːsənd] .
You had better stir about and see to the doors being properly fastened .
你 有 更好的 搅拌 关于 和 看 到 这 门 存在 适当地 系紧 .

你最好赶紧行动起来，确保门都关好了。

[ai] [wɪl] [send] [ɒn][ə; eɪ] [strɒŋ] [dəʊs] [də'rektli] [ai][get] [həʊm] .
I will send on a strong dose directly I get home .
我 将要 发送 在 一个 强的 剂量 直接地 我 得到 家 .

我一到家就会立刻寄出高剂量的药。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪm] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] [hɪm][æt; ət][lɑːst] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] [æt; ət][ɔːl] .
Try it on him — it may save him at last , if he can be saved at all .
尝试 它 在 他 — 它 可能 节省 他 在 最后的 , 如果 他 能 是 已保存 在 全部 .

试试看——或许这最终能救他，如果他还能被救的话。

[['eksiʌnt] ['mɑːdɑːv] [ænd; ənd]['dɒktə(r)] .]
[Exeunt Madhav and Doctor .]
[退场 马达夫 和 医生 .]

【马达夫和医生下场】

[[ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] ['entəz]]
[The Headman enters]
[这 村长 进入]

【村长入场】

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[hə'ləʊ] , ['ɜ:tʃɪn] !
Hello , urchin !
你好 , 顽童 !

你好，小海胆！

['gæfə(r)] [['raɪzɪŋ] ['heɪstɪli]] - [ʃ] , [bi:; bi]['kwaɪət] .
Gaffer [Rising hastily] ' Sh , be quiet .
领班 [崛起 草草] - 什 , 是 安静的 .

老板（急忙起身）："嘘，安静点。"

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] , ['feɪkɪə(r)] , [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] [ə'sli:p] ?
No , Fakir , did you think I was asleep ?
不 , 苦行僧 , 做过 你 思考 我 曾是 睡着了 ?

法基尔，你以为我睡着了吗？

[ai] ['wʌznt] .
I wasn't .
我 不是 .

我不是。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)] ['evriθɪŋ] ; [jes] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
I can hear everything ; yes , and voices far away .
我 能 听到 一切 ; 是的 , 和 声音 远的 离开 .

我能听到一切；是的，甚至能听到远处的声音。

[ai] [fi:l] [ðæt] ['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][maɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə]
I feel that mother and father are sitting by my pillow and speaking to
我 感觉 那 母亲 和 父亲 是 坐着 经过 我的 枕头 和 请讲 到
[ˌem 'i:] .
me .
我 .

我感觉爸爸妈妈就坐在我的枕边，跟我说话。

[['mɑ:dɑ:v] ['entəz]]
[Madhav enters]
[马达夫 进入]

[马达夫入场]

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[ai] [seɪ] , ['mɑ:dɑ:v] , [ai][hɪə(r)][ju:; jʊ]['hɒbnɒb] [wɪð] ['bigwig] ['naʊədeɪz] .
I say , Madhav , I hear you hobnob with bigwigs nowadays .
我 说 , 马达夫 , 我 听到 你 霍布诺布 和 大人物 如今 .

我说，马达夫，我听说你最近和一些大人物混在一起。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[speə(r)][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][dʒest] , ['hedmæn; 'hedmən] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
Spare me your jests , Headman , we are but common people .
空闲的 我 你的 笑话 , 村长 , 我们 是 但 常见的 人们 .

省省你的玩笑吧，村长，我们只是普通百姓。

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld][hɪə(r)][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
But your child here is expecting a letter from the King .
但 你的 孩子 这里 是 期待 一个 信 从 这 国王 .

但是您的孩子正在等待国王的来信。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[dəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪm] , [ə; eɪ][mɪə(r)] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] !
Don't you take any notice of him , a mere foolish boy !
不 你 拿 任何 注意 的 他 , 一个 仅仅 愚蠢 男生 !

别理他，他不过是个愚蠢的小孩!

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[ɪn'diːd] , [waɪ] [nɒt] !
Indeed , why not !
的确 , 为什么 不是 !

为什么不呢!

['ɪtl] [biːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)]['fæməli] !
It'll beat the King hard to find a better family !
它将 打 这 国王 难的 到 寻找 一个 更好的 家庭 !

国王也很难找到比这更好的家庭!

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [plɑːnts][hɪz; ɪz] [njuː] [pəʊst] ['ɒfɪs] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)][wɪn] - [daʊ] ?
Don't you see why the King plants his new Post Office right before your win - dow ?
不 你 看 为什么 这 国王 植物 他的 新的 邮政 办公室 正确的 前 你的 赢 - 道琼斯 ?

你难道不明白为什么国王要把新的邮局建在你家窗户前面吗?

[waɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɜːtʃɪn] .
Why there's a letter for you from the King , urchin .
为什么 有 一个 信 为了 你 从 这 国王 , 顽童 .

小家伙，国王给你写了一封信。

[ə'mɑːl] [['stɑrtɪŋ] [ʌp]]
Amal [Starting up]
阿玛尔 [开始 向上]

阿玛尔 [启动]

[ɪn'di:d] , ['ri:əli] !
Indeed , really !
的确 , 真的 !

确实如此!

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fɔ:ls] ?
How can it be false ?
如何 能 它 是 错误的 ?

怎么可能是假的呢?

[jʊr; jər][ðə; ði] [kɪŋz] [tʃʌm] .
You're the King's chum .
你是 这 国王学院 密友 .

你是国王的密友。

[hɪrz] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)]
Here's your letter
这里是 你的 信

这是你的信。

[['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][blæŋk][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)]] .
[showing a blank slip of paper] .
[显示 一个 空白的 滑 的 纸] .

[展示一张空白纸条]

[hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['letə(r)] .
This is the letter .
这 是 这 信 .

这是信的内容。

[ə'mɑ:l] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[pli:z] [doʊnt] [mɒk] [ˌem 'i:] .
Please don't mock me .
请 不 嘲笑 我 .

请不要嘲笑我。

[seɪ] , ['feɪkɪə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][səʊ] ?
Say , Fakir , is it so ?
说 , 苦行僧 , 是 它 所以 ?

法基尔，真是这样吗?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[jes] , [maɪ][dɪə(r)] .
Yes , my dear .
是的 , 我的 亲爱的 .

是的亲爱的。

[ai][æz; əz]['feɪkɪə(r)] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['letə(r)] .
I as Fakir tell you it is his letter .
我 作为 苦行僧 告诉 你 它 是 他的 信 .

我以苦行僧的身份告诉你，这是他的信。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ai][kænt] [siː] ?
How is it I can't see ?
如何 是 它 我 不能 看 ?

为什么我看不见?

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊks] [səʊ][blæŋk][tuː; tə][ˌem 'iː] .
It all looks so blank to me .
它 全部 看起来 所以 空白的 到 我 .

在我看来，这里一片空白。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['letə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['hedmæn; 'hedmən] ?
What is there in the letter , Mr . Headman ?
什么 是 那里 在 这 信 , 先生 . 村长 ?

赫德曼先生，信里写了什么?

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sez] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] ['ʃɔːtli] ;
The King says , " I am calling on you shortly ;
这 国王 说道 , " 我 是 呼叫 在 你 不久 ;

国王说:“我很快会去见你;

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [ə'reɪndʒ] [pʌft] [raɪs] ['ɒfəɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . — ['pæləs] [feə(r)][ɪz][kwaɪt]
you had better arrange puffed rice offerings for me . — Palace fare is quite
你 有 更好的 安排 膨胀的 米 供品 为了 我 . — 宫殿 票价 是 相当
['teɪstləs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] .
tasteless to me now .
无味 到 我 现在 .

你最好给我准备些爆米花供品——我现在对宫廷菜肴完全提不起兴趣。

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

['mɑːdɑːv] [[wɪð] ['fəʊldɪd][pɑːmz]] [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , ['hedmæn; 'hedmən] , [doʊnt][juː; jʊ][dʒəʊk][ə'baʊt]
Madhav [With folded palms] I beseech you , headman , don't you joke about
马达夫 [和 折叠 棕榈树] 我 恳求 你 , 村长 , 不 你 开玩笑 关于
[ðiːz] [θɪŋz] —
these things —
这些 事物 —

马达夫（双手合十）求求你，村长，别拿这些事开玩笑——

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

['kʌtɪŋ] [dʒəʊks] [ɪn'diːd] , [deə(r)][hiː; hi] !
Cutting jokes indeed , dare he !
切割 笑话 的确 , 敢 他 !

他真敢开这种玩笑!

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [tuː] , ['gæfə(r)] ?
Are you out of your mind too , Gaffer ?
是 你 出去 的 你的 头脑 也 , 领班 ?

老大,你也疯了吗?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] , [wel] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ;
Out of my mind , well then I am ;
出去 的 我的 头脑 , 出色地 然后 我 是 ;

我疯了?那我就疯了。

[ai][kæn; kən] [riːd] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [raɪts] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [ə'mɑːl] ,
I can read plainly that the King writes he will come himself to see Amal ,
我 能 读 显然 那 这 国王 写 他 将要 来 他自己 到 看 阿玛尔 ,

我能清楚地读出国王的信中写道,他将亲自前来见阿玛尔。

[wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
with the state physician .
和 这 状态 医生 .

与州立医生一起。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['feɪkɪə(r)] , ['feɪkɪə(r)] , - [ʃ] , [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] !
Fakir , Fakir , ' sh , his trumpet !
苦行僧 , 苦行僧 , - 什 , 他的 喇叭 !

法基尔,法基尔,嘘,他的号角!

[kænt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Can't you hear ?
不能 你 听到 ?

你听不见吗?

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[ai][fɪə(r)][hiː; hi][woʊnt][ʌn'tɪl] [hiːz] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
I fear he won't until he's a bit more off his head .
我 害怕 他 惯于 直到 他是 一个 少量 更多的 离开 他的 头 .

我担心他要等到神志更加混乱才会这么做。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['mɪstə(r)] . ['hedmæn; 'hedmən] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [krɒs] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [lʌv]
Mr . Headman , I thought you were cross with me and didn't love
先生 . 村长 , 我 想法 你 是 叉 和 我 和 没有 爱
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

赫德曼先生，我以为你生我的气，不爱我了。

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [fetʃ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɪŋz] ['letə(r)] .
I never could think you would fetch me the King's letter .
我 绝不 可以 思考 你 会 拿来 我 这 国王学院 信 .

我做梦也没想到你会帮我取回国王的信。

[let] [ˌem 'iː] [waɪp] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
Let me wipe the dust off your feet .
让 我 擦拭 这 灰尘 离开 你的 脚 .

让我帮你擦掉脚上的灰尘。

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [dʌz] [hæv; həv][æn; ən]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv] ['revərəns] .
This little child does have an instinct of reverence .
这 小的 孩子 做 有 一个 本能 的 尊敬 .

这个小孩确实有敬畏之心。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪli] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] .
Though a little silly , he has a good heart .
尽管 一个 小的 愚蠢的 , 他 有 一个 好的 心 .

虽然有点傻乎乎的，但他心地善良。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ɪts] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [naʊ] , [ai] [sə'pəʊz] — [hɑːk] [ðə; ði] [gɒŋ] , " [dɒŋ] , [dɒŋ] ,
It's hard on the fourth watch now , I suppose — Hark the gong , " Dong , dong ,
它是 难的 在 这 第四 手表 现在 , 我 认为 — 听着 这 锣 , " 董 , 董 ,

我想，到了第四次值班确实很辛苦——听，锣声响起，“咚，咚，

[dɪŋ] , "
ding , "
叮 , "

叮，

" [dɒŋ] , [dɒŋ] , [dɪŋ] .
" Dong , dong , ding .
" 董 , 董 , 叮 .

“咚、咚、叮。

" [ɪz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)][ʌp] ?
" Is the evening star up ?
" 是 这 晚上 星星 向上 ?

“晚星升起来了吗？”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ai][kænt] [siː] —
How is it I can't see —
如何 是 它 我 不能 看 —

为什么我看不见——

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

[əʊ] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ʃʌt] , [aɪl] ['əʊpən][ðem; ðəm] .
Oh , the windows are all shut , I'll open them .
哦 , 这 视窗 是 全部 关闭 , 患病的 打开 他们 .

哦，窗户都关着，我去打开它们。

[[ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]]
[A knocking outside]
[一个 敲门 外部]

[外面传来敲门声]

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[wʌts] [ðæt] ? — [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [wɒt] [ə; eɪ]['bɒðə(r)] !
What's that ? — Who is it — what a bother !
是什么 那 ? — WHO 是 它 — 什么 一个 打扰 !

那是什么？——是谁？——真麻烦！

[vɔɪs] [[frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd]] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Voice [From outside] Open the door .
嗓音 [从 外部] 打开 这 门 .

（门外传来声音）开门。

['mɑːdɑːv] [seɪ] , ['hedmæn; 'hedmən] — [həʊp] ['ðer] [nɒt] ['rɒbəz] .
Madhav Say , Headman — Hope they're not robbers .
马达夫 说 , 村长 — 希望 它们是 不是 强盗 .

马达夫说，村长——希望他们不是强盗。

['hedmæn; 'hedmən] [huz] [ðeə(r)] ? — [ɪts] [pæntʃɑnən] , [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] , [kɔːlz] — [ɑːrnt]
Headman Who's there ? — It's Panchanan , the headman , calls — Aren't
村长 谁是 那里 ? — 它是 潘查南 , 这 村长 , 呼叫 — 不是
[juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][laɪk][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
you afraid of the like of me ?
你 害怕的 的 这 喜欢 的 我 ?

村长：谁在那儿？——是村长潘查南，他喊道——你们不怕我这样的人吗？

['fænsi] !
Fancy !
想要 !

想要！

[ðə; ði] [nɔɪz] [hæz; həz] [siːst] !
The noise has ceased !
这 噪音 有 停止 !

噪音停止了！

- [vɔɪs] ['kæriz] [fɑː(r)] . — [jes] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bɪgɪst] ['rɔbəz] !
Panchanan's voice carries far . — Yes , show me the biggest robbers !
- 嗓音 携带 远的 . — 是的 , 展示 我 这 最大 强盗 !

潘查南的声音传得很远——对，给我指认最大的强盗！

['mɑːdɑːv] [['pɪərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ]] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæz; həz] [siːst] .
Madhav [Peering out of the window] I should think the noise has ceased .
马达夫 [窥视 出去 的 这 窗户] 我 应该 思考 这 噪音 有 停止 .

马达夫（向窗外望去）我想噪音应该已经停止了。

[ðev] [smæʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
They've smashed the door .
他们有 粉碎 这 门 .

他们把门砸开了。

[[ðə; ði] [kɪŋz] ['herəld] ['entəz]]
[The King's Herald enters]
[这 国王学院 先驱报 进入]

【国王的使者入场】

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] [kɪŋ] ['kɒmz] [tuː; tə] - [naɪt] !
Our Sovereign King comes to - night !
我们的 主权 国王 来 到 - 夜晚 !

我们的君王今晚降临！

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝！

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[æt; ət] [wɒt] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['herəld] ?
At what hour of the night , Herald ?
在 什么 小时 的 这 夜晚 , 先驱报 ?

夜深人静之时，请问是几点？

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] .
On the second watch .
在 这 第二 手表 .

第二次观看。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[wen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [maɪ] [frend] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wɪl] [straɪk] [hɪz; ɪz] [gɒŋ] ,
When from the city gates my friend the watchman will strike his gong ,
什么时候 从 这 城市 大门 我的 朋友 这 守望者 将要 罢工 他的 锣 ,

当我的朋友守望者从城门口敲响他的锣时，

" [dɪŋ] [dɒŋ] [dɪŋ] , [dɪŋ] [dɒŋ] [dɪŋ] " — [ðen] ?
" ding dong ding , ding dong ding " — then ?
" 叮 董 叮 , 叮 董 叮 " — 然后 ?

“叮咚叮，叮咚叮”——然后呢？

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[jes] , [ðen] .
Yes , then .
是的 , 然后 .

是的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sendz] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] .
The King sends his greatest physician to attend on his young friend .
这 国王 发送 他的 最 医生 到 出席 在 他的 年轻的 朋友 .

国王派他最好的御医去照料他的年轻朋友。

[[steɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['entəz]]
[State Physician enters]
[状态 医生 进入]

[州医入场]

[steɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
State Physician .
状态 医生 .

州立医师。

[wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么？

[haʊ] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] !
How close it is here !
如何 关闭 它 是 这里 !

离这里真近啊！

['əʊpən] [waɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .
Open wide all the doors and windows .
打开 宽的 全部 这 门 和 视窗 .

把所有的门窗都打开。

[['fiːlɪŋ] [ə'mɑːlz] ['bɒdi]] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] , [maɪ] [tʃaɪld] ?
[Feeling Amal's body] How do you feel , my child ?
[感觉 阿玛尔的 身体] 如何 做 你 感觉 , 我的 孩子 ?

[抚摸着阿玛尔的身体] 我的孩子，你感觉怎么样？

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ai] [fiːl] ['veri] [wel] , ['dɒktə(r)] , ['veri] [wel] .
I feel very well , Doctor , very well .
我 感觉 非常 出色地 , 医生 , 非常 出色地 .

我感觉很好，医生，真的很好。

[ɔːl] [peɪn] [ɪz] [gɒn] .
All pain is gone .
全部 疼痛 是 已消失 .

所有的疼痛都消失了。

[haʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['əʊpən] !
How fresh and open !
如何 新鲜的 和 打开 !

多么清新开朗！

[ai] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːz] [naʊ] ['twɪŋklɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] .
I can see all the stars now twinkling from the other side of the dark .
我 能 看 全部 这 明星 现在 闪烁 从 这 其他 边 的 这 黑暗的 .

我现在可以看到黑暗另一边的繁星闪烁。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[wɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [bed] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['kʌmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ?
Will you feel well enough to leave your bed with the King when he comes in the middle watches of the night ?
将要 你 感觉 出色地 足够的 到 离开 你的 床 和 这 国王 什么时候 他 来 在 这 中间 手表 的 这 夜晚 ?

当国王在半夜降临时，你是否感觉身体状况允许你离开床榻去迎接他?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [səʊ] [lɒŋ] .
Of course , I'm dying to be about for ever so long .
的 课程 , 我是 垂死 到 是 关于 为了 曾经 所以 长的 .

当然，我非常渴望永远活下去。

[aɪl] [ɑːsk] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [stɑː(r)] . — [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] ,
I'll ask the King to find me the polar star . — I must have seen it often ,
患病的 问 这 国王 到 寻找 我 这 极性 星星 . — 我 必须 有 已见 它 经常 ,

我会请国王帮我找到北极星。——我以前一定经常看到它。

[bʌt; bət] [ai] [dəʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
but I don't know exactly which it is .
但 我 不 知道 确切地 哪个 它 是 .

但我不太清楚具体是哪一个。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] .
He will tell you everything .
他 将要 告诉 你 一切 .

他会把一切都告诉你。

[[tuː; tə]['mɑːdɑːv]] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ə'baʊt][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['flaʊəz] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['vɪzɪt] ?
[To Madhav] Will you go about and arrange flowers through the room for the King's visit ?
[到 马达夫] 将要 你 去 关于 和 安排 花朵 通过 这 房间 为了 这 国王学院 访问 ?

[对马达夫说] 你去把房间里的鲜花布置好，迎接国王的到来好吗?

[['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən]] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪn][hɪə(r)] .
[Indicating the Headman] We can't have that person in here .
[表明 这 村长] 我们 不能 有 那 人 在 这里 .

（指着村长）我们不能让那个人进来。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[nəʊ] , [let] [hɪm] [biː; bi] , ['dɒktə(r)] .
No , let him be , Doctor .
不 , 让 他 是 , 医生 .

不，别管他了，医生。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] .
He is a friend .
他 是 一个 朋友 .

他是我朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɪŋz] ['letə(r)] .
It was he who brought me the King's letter .
它 曾是 他 WHO 带来 我 这 国王学院 信 .

是他把国王的信带给我的。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

['veri] [wel] , [maɪ][tʃaɪld] .
Very well , my child .
非常 出色地 , 我的 孩子 .

很好，我的孩子。

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] .
He may remain if he is a friend of yours .
他 可能 保持 如果 他 是 一个 朋友 的 你的 .

如果他是你的朋友，他就可以留下来。

['mɑːdɑːv] [['wɪspərɪŋ] ['ɪntuː][ə'mɑːlz][ɪə(r)]]
Madhav [Whispering into Amal's ear]
马达夫 [耳语 进入 阿玛尔的 耳朵]

马达夫（在阿玛尔耳边低语）

[maɪ][tʃaɪld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [juː; jʊ] .
My child , the King loves you .
我的 孩子 , 这 国王 爱 你 .

我的孩子，国王爱你。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪm'self] .
He is coming himself .
他 是 未来 他自己 .

他亲自过来。

[beg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm][hɪm] .
Beg for a gift from him .
求 为了 一个 礼物 从 他 .

向他乞求礼物。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .
You know our humble circumstances .
你 知道 我们的 谦逊的 情况 .

您了解我们简陋的处境。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[dəʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , ['ʌŋk(ə)l] . — [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Don't you worry , Uncle . — I've made up my mind about it .
不 你 担心 , 叔叔 . — 我已经 制成 向上 我的 头脑 关于 它 .

叔叔，您别担心，我已经决定了。

['mɑːdɑːv] .
Madhav .
马达夫 .

马达夫。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][tʃaɪld] ?
What is it , my child ?
什么 是 它 , 我的 孩子 ?

孩子，什么事?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊstmən] [ðæt] [ai] [meɪ] ['wɒndə(r)][fɑː(r)]
I shall ask him to make me one of his postmen that I may wander far
我 将 问 他 到 制作 我 一 的 他的 邮递员 那 我 可能 漫步 远的
[ænd; ənd][waɪd] ,
and wide ,
和 宽的 ,

我将请求他让我成为他的邮递员之一，这样我就可以四处游历了。

[dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] .
delivering his message from door to door .
运送 他的 信息 从 门 到 门 .

他挨家挨户地传递信息。

['mɑːdɑːv] [['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd]]
Madhav [Slapping his forehead]
马达夫 [拍打 他的 前额]

马达夫（拍了拍额头）

[ə'læs] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
Alas , is that all ?
唉 , 是 那 全部 ?

唉，就这些吗?

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

['hwʌtəl] [biː; bi]['aʊə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] ?
What'll be our offerings to the King , Uncle , when he comes ?
什么会 是 我们的 供品 到 这 国王 , 叔叔 , 什么时候 他 来 ?

叔叔，国王驾到时，我们该向他献上什么贡品呢?

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɑːnd] [pʌft] [raɪs] .
He has commanded puffed rice .
他 有 命令 膨胀的 米 .

他指挥着膨化米。

[ə'mɑːl] .
Amal .
阿玛尔 .

阿玛尔。

[pʌft] [raɪs] !
Puffed rice !
膨胀的 米 !

爆米花!

[seɪ] , ['hedmæn; 'hedmən] , [jʊr; jər] [raɪt] .
Say , Headman , you're right .
说 , 村长 , 你是 正确的 .

我说，队长，你说得对。

[juː; jʊ] [sed] [səʊ] .
You said so .
你 说 所以 .

你说的。

[juː; jʊ] [njuː] [ɔːl][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] .
You knew all we didn't .
你 知道 全部 我们 没有 .

你知道我们所不知道的一切。

['hedmæn; 'hedmən] .
Headman .
村长 .

领头人。

[ɪf] [juː; jʊ][send] [wɜːd] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ðen] [ai][kʊd; kəd]['mænɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['ædvent]
If you send word to my house then I could manage for the King's advent
如果 你 发送 单词 到 我的 房子 然后 我 可以 管理 为了 这 国王学院 来临
['riːəli] [naɪs] —
really nice —
真的 好的 —

如果你派人到我家来，我就能好好准备迎接国王的到来——

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[nəʊ] [niːd] [æt; ət][ɔːl] .
No need at all .
不 需要 在 全部 .

完全没必要。

[naʊ] [biː; bi]['kwaɪət][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Now be quiet all of you .
现在 是 安静的 全部 的 你 .

都安静!

[sliːp] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .
Sleep is coming over him .
睡觉 是 未来 超过 他 .

他渐渐进入睡意。

[aɪl] [sɪt][baɪ][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ; [hiːz] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː]['slʌmbə(r)] .
I'll sit by his pillow ; he's dropping into slumber .
患病的 坐 经过 他的 枕头 ; 他是 下降 进入 睡眠 .

我会坐在他枕边；他快要睡着了。

[bləʊ] [aʊt] [ðə; ði] [ɔɪl] - [læmp] .
Blow out the oil - lamp .
吹 出去 这 油 - 灯 .

吹灭油灯。

['əʊnli][let][ðə; ði][stɑː(r)] - [lait] [striːm] [ɪn] .
Only let the star - light stream in .
仅有的 让 这 星星 - 光 溪流 在 .

只允许星光倾泻而入。

[hʌʃ] , [hiː; hi] ['slʌmbə] .
Hush , he slumbers .
嘘 , 他 睡眠 .

嘘，他睡着了。

['mɑːdɑːv] [[ə'dresɪŋ] ['gæfə(r)]]
Madhav [Addressing Gaffer]
马达夫 [解决 领班]

马达夫（对着领班）

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː] , ['fəʊldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːmz] . — [ai]
What are you standing there for like a statue , folding your palms . — I
什么 是 你 常设 那里 为了 喜欢 一个 雕像 , 折叠式的 你的 棕榈树 . — 我
[ˌeɪ 'em] ['nɜːvəs] . — [seɪ] ,
am nervous . — Say ,
是 紧张的 . — 说 ,

你像尊雕像一样站在那里，双手合十做什么？——我很紧张。——你说，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gʊd] ['oʊmənz] ?
are they good omens ?
是 他们 好的 预兆 ?

它们是吉兆吗?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['dɑːkənɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ?
Why are they darkening the room ?
为什么 是 他们 变暗 这 房间 ?

他们为什么要调暗房间光线?

[haʊ] [wɪl] [stɑː(r)] - [lait] [help] ?
How will star - light help ?
如何 将要 星星 - 光 帮助 ?

星光能起到什么作用?

['gæfə(r)] .
Gaffer .
领班 .

领班。

['saɪləns] , [ˌʌnbɪ'li:və(r)] .
Silence , unbeliever .
沉默 , 不信者 .

沉默吧，不信者。

[['sʊdə] ['entəz]]
[Sudha enters]
[苏达 进入]

[苏达入场]

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[ə'mɑ:l] !
Amal !
阿玛尔 !

阿玛尔!

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[hi:z] [ə'sli:p] .
He's asleep .
他是 睡着了 .

他睡着了。

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['flaʊəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
I have some flowers for him .
我 有 一些 花朵 为了 他 .

我给他带了些花。

['meiənt][ai] [gɪv] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ?
Mayn't I give them into his own hand ?
可能不会 我 给 他们 进入 他的 自己的 手 ?

我难道不能把他们交到他手中吗?

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[jes] , [ju:; jʊ] [meɪ] .
Yes , you may .
是的 , 你 可能 .

是的，你可以。

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[wen] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [ə'weɪk] ?
When will he be awake ?
什么时候 将要 他 是 醒 ?

他什么时候才能醒来?

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[də'rektli] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒmz] [ænd; ənd] [kɔːlz] [hɪm] .
Directly the King comes and calls him .
直接地 这 国王 来 和 呼叫 他 .

国王直接前来召见他。

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[wɪl] [juː; jʊ] ['wɪspə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ?
Will you whisper a word for me in his ear ?
将要 你 耳语 一个 单词 为了 我 在 他的 耳朵 ?

你愿意替我说句话吗?

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] ?
What shall I say ?
什么 将 我 说 ?

我该说什么呢?

['sʊdə] .
Sudha .
苏达 .

苏达。

[tel] [hɪm] ['sʊdə] [hæz; həz][nɒt] [fə'gɒtn] [hɪm] .
Tell him Sudha has not forgotten him .
告诉 他 苏达 有 不是 被遗忘的 他 .

告诉他苏达没有忘记他。

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神